

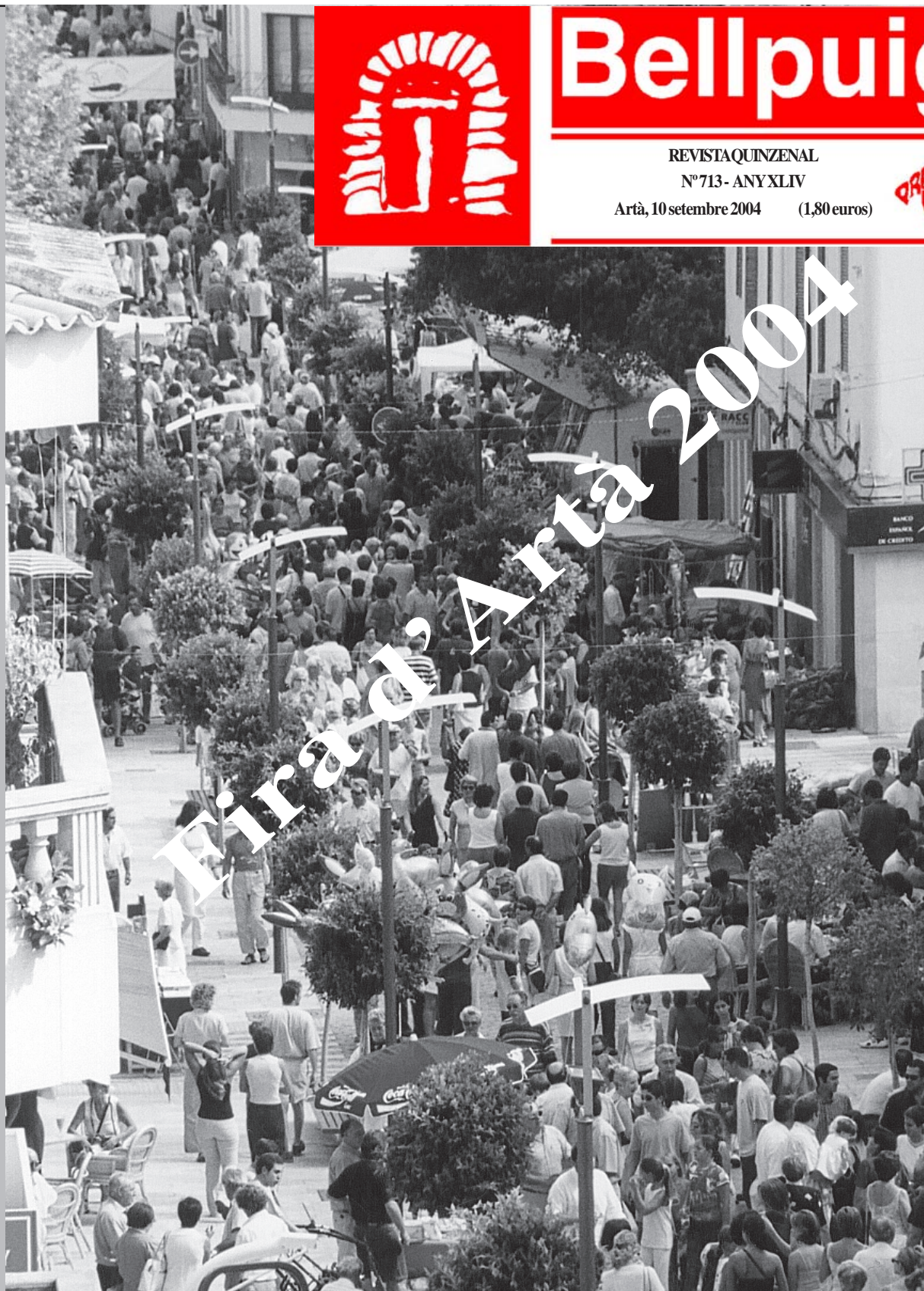


Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 713 - ANY XLIV

Artà, 10 setembre 2004 (1,80 euros)



Miquel Alzamora, diploma olímpic a Atenes

**III Campus Universitari de la llengua catalana
Mallorca-Andorra**



Revista quinzenal

Num. 712, 10 setembre 2004

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,
Pere J. Llull, Paula Ginard, Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amorós, Joan Caldentey, J.
José Cladera, Josep Danús, Joan
Escanellas, Catalina Estelrich, Tomeu
Jaume, Joan Martí, Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* **Antònia Puigserver,** Tel. 971 835735.

* **J. Llaneras,** C/ C. Despuig, 7.

* **Guillem Roser,** Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

POMPES FUNEBRES:

* **Artanques:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929)

* **Funeraria balear:** (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - **B. Esteva:** 971 836321 - **M. Jaume:** 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 20,00h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h, Parròquia 12 h., Sant Salvador

18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dim. de 19,00 a 20,00 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc. Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30h

Dissabtes i diumenges: a les 19.30h

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na batlessa (Tel. 835267)

TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.

Tenim un gran passeig, però...

És ver i ningú ho pot desmentir, que tenim un gran passeig als carrers d'Antoni Blanes i de Ciutat. Un passeig que va dur la seva polèmica per la supressió del trànsit rodat i pels diners que va costar als seus veïnats, però ara el tenim i n'hi ha de contents i altres no tant. Però el tenim i la veritat és que dóna un altre aspecte al centre del nostre poble.

De principi quasi tothom n'estava molt satisfet, sobretot els que no tenen la necessitat d'anar en cotxe bé al mateix passeig a prendre un cafè o a comprar coses difícils de transportar. Els veïnats per passar d'un carrer a l'altre tenen un "passi" especial per poder entrar i sortir de casa seva i aparcar si en tenen necessitat. Els comerços en general també n'estaven satisfets veient que la gent podia circular tranquil·la i aturar-se a veure els mostradors i deixar fins i tot els infants amb la seguretat que no serien atropellats per cap vehicle. Així mateix i amb el pas del temps, dels comerços i cafès s'alçaren algunes veus en contra al·legant que si els cotxes poguessin transitar tendrien més gent que passaria i de pas s'aturaria uns moments per fer la seva ràpida compra o almanco encarregar-la, o simplement fer un cafetet a qualche bar. Però a l'actualitat creim que aquest impediment que al·legaven ara s'ha tornat en benefici sobretot dels restaurants que tenen una bona terrassa per servir menjars, sobretot a l'estiu. També és ver que el nostre passeig té unes deficiències que els entesos addueixen que hi són des del principi i per no haver-ho programat bé. Es tracta de les males olors que molts dies es senten i que provenen de les reixes i cloaques que no tenen sífó, i que fan que pugin les olors fecals que desdiuen de la bellesa del passeig. Aquest és un dels problemes que l'Ajuntament s'hauria de plantejar resoldre a la major brevetat possible, si és que tenguí solució. Realment aquestes olors engeguen els qui passen i sobretot els qui hi viuen o tenen comerços oberts.

Els que tenim dret a gaudir dels avantatges del

passeig en qüestió som tots els artanencs i artanenques que vivim a Artà, i també la gent de fora que ha vingut a cercar ventura o a visitar el nostre poble. Pensam que tenim dret a poder gaudir de tot el que se suposa que és del domini públic, és a dir, de tot el que significa poder trepitjar l'empedrat sense cap mena de nosa. Creim que tothom que llegeixi aquesta editorial i que segueixi llegint endevinarà de seguida on volem anar a parar.

Resulta que el nostre gran passeig, on sempre la gent havia pogut anar a prendre un refresc o un cafè a la fresca, ara resulta ser un problema, ja que els bars s'han convertit, en general, en restaurants on es dóna preferència a dinar o sopar abans de servir cafès o begudes. I sobretot ho hem pogut comprovar a les festes de Sant Salvador i ara es confirmarà a la fira. Si la gent vol seure a una taula i beure el que vol, ho ha de fer a pocs bars del centre o als dels afores o bé al del Teatre. La gent artanenca estava acostumada a poder seure, prendre un refresc i gaudir dels avantatges que suposava veure l'anar i venir de la gent que es passejava. I ara amb més motiu per l'amplada del passeig. Però aquest passeig s'ha reduït a un pas més estret que abans degut a l'ampliació de les taules i cadires dels restaurants.

Això ens diran que és ben lliure i que cada qual defensa els seus propis interessos. És ben ver i ho acceptam, però el que no es pot acceptar és que les taules ocupin part de la voravia destinada a passeig. Els establiments diran que a posta paguen els seus impostos, però els poden rebatre que hi ha ficats uns claus que assenyalen fins on poden arribar les taules i cadires i això no es respecta.

Hem fet aquest incís sobre aquest tema perquè hem rebut i continuam rebent moltes queixes referents a aquest tema i l'opinió de la majoria és que l'Ajuntament hauria de prendre les mesures necessàries perquè l'ordre imperi dins un passeig que és de tots.



**Construcciones
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Passat festes

Maldament faci ja més d'una mesada que celebràrem les festes de Sant Salvador així mateix volem deixar constància dels actes més rellevants i novedosos que es produïren durant els dies de festa.

Enguany encetà la festa un nou batle de distint color polític dels de fa prop de 25 anys. Rafel Gili, cap d'UM i que ocupar el càrrec des de fa pocs mesos, el qual va llegir el manifest al balcó de la Sala animant el poble a fer festa per després amollar el coet boiet. El correfocs que a continuació va començar semblava fluix en comparació als dels anys precedents, però a la segona part es desxondiren i n'hi hagué molt i ben encès.


El mateix vespre Recuperem el passeig amb idees al cap va ser tot un èxit amb una gran aflluència i expectació. La festa va durar fins altes hores de la matinada. Igualment la verbeneta a les vies del tren,

una de les innovacions a les festes d'enguany, que va tenir una gran acollida tant de gent com de qualitat musical, i també va acabar a trenc d'alba.

Un altre acte que va ser novedós fou la cursa de carretons d'Artà a la carretera de Sant Salvador. La llàstima va ser l'hora tan calenta. Esperem que l'any que ve es celebri una mica més tard, així i tot, un gran èxit. Un altre acte celebrat amb gran èxit i també novetat fou la ronda poètica Poesia per la Pau. Un circuit que va seguir molta gent, la qual va gaudir d'una vetlada que a dir d'alguns dels presents potser fos l'acte més original de les festes. Una altra novetat,



PIZZERIA
Ca'n Mateu



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

Bar-Restaurant
Can Ramon
Saló climatitzat
c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896
Artà
NOCES
COMUNIONS
BATEJOS
SOPARSESPECIALS
(pandilles, esports, familiars, etc.)
ESPECIALITATEN
BUFFETS
(Finançament fins a 9 mesos)



l'espectacle del sopar a la fresca damunt la plaça. Realment no sabem de qui va sortir la idea que nosaltres no criticam ni aplaudim però el cert és que no era apte per a tots els públics, encara que va ser divertit. Una gran tanda de concerts musicals per a tots els gustos. Banda de música, recital a Sant Salvador, clàssica al Teatre, jazz i rock a l'amfiteatre de na Batlessa. I el grup de xeremiers que obriren les festes i eren pertot arreu, acompanyant els capgrossos.

I no en parlem dels esports: volei, bàsquet, tennis, futbol-plaça, petanca, billar, amollada de coloms, cursa popular, futbol en distintes categories, curses de cavalls, etc., esportivitat per a tothom.

Exposicions a totes les galeries del poble. Na Batlessa, carrer Nou, Figueras, Caritat, can Cardaix, sa Residència, Barceló a la Seu per Agustí Torres al Teatre, bonsais, fireta de l'Estiu



Viu.

I el Teatre també es vestí de gala amb representacions varies i sobretot amb Dinamita, on no bastaren les localitats. I què en direm de les

verbenes populars: la primera el dissabte dia 31 de juliol, la plaça quedà petita per acollir el gran nombre de persones que acudiren i begueren i ballaren fins altes hores de la matinada. La camp també va tenir l'èxit acostumat i la del dia de la festa (dia 6), plena a rebossar. Ningú recordava haver vist tanta gent reunida a una verbenada dins Artà. Tots els carrers del poble romangueren de gom a gom de cotxes aparcats.

Les celebracions religioses també aquests dies foren molt concorregudes i participades i molta gent s'hi retroba cada any. La ballada de la cisterna, un



GESTORIA ARTÀ

GESTOR ADMINISTRATIU
Col. 317

winterthur

Ciutat, 14
07570 ARTÀ

TEL/FAX 971 83 57 21
E-mail: gestoria.arta@terra.es

C/ Santa Catalina, 12
Telèfon. 971 83 56 48



vestals

acte curt però memorable per la seva antiguitat. La tómbola parroquial sempre té l'èxit assegurat. **Incidències:** Pensam que cap, o poques dignes de ser mencionades i manco criticades. La gent jove beu, balla, es diverteix a la seva manera i la gent més madura també, encara que no esperi que surti el sol per anar-se'n a dormir, i els infants s'ho passen de meravella. Coses a rectificar per a anys propers, segur que sempre en trobaríem, com ja hem anomenat la cursa de carretons a les quatre de l'horabaixa amb un sol "d'injustícia". El recital de Sant Salvador que a dir dels que hi assistiren va estar bé, simplement, però molt poca gent en comparació a altres anys.

A destacar la festa de les camisetes banyades a les vies del tren, i sobretot la Festa Súper-Fashion davant la botiga Es Figuerà, a la qual va desfilar molta gent i va tenir durada fins a la sortida del sol. Aquest acte va tenir ressò els dies següents a tots els diaris. Els beneficis es destinaren a la Fundació d'Afectats per l'Atemptat de l'11 M. Els concerts de música clàssica foren molt bons però pobres d'assistència, però també és sabut que és una música per a gent fidel però que mai serà de masses. Els de la Banda de Música sí que foren més assistits sobretot el de la placeta de

l'Almudaina.

El programa de festes, "cartes" fent referència a 10 anys d'estiu viu, va ser si no massa acceptat, sí original. Encara que si et descuidaves hi havia cartes per tot.

Els focs artificials enguany foren bastant vistosos i el temps va protegir els paperins. Les carreres de bicicletes bastant concorregudes i el ball de bot a la plaça ben animat i molta gent que volia acomiadar les festes aguantà després de la traca final asseguts als cafès. És clar que el dia següent era diumenge i la gent podia descansar més.

Si deixam qualche cosa a esmentar serà perquè hi havia tants actes que és fàcil oblidar-se d'algun, si és així en demanam disculpes.

Esperem que l'any que ve dels qui som no en falti cap, o almanco pocs.

Un incís que molta gent voldria fer a l'Ajuntament: no tornar a posar els "retards" per a la circulació, i que es llevaren per motiu del circuit ciclista, sobretot els dos del carrer de Santa Margalida. Que bé està ara per circular!!!

Molts d'anys.



Una vegada acabades les festes i vist des d'una mica de la llunyania és moment de fer una mica de balanç i de resum del que han estat les festes a nivell de la regidoria d'esports, joventut i cultura.

Creiem que hi ha hagut actes molt variats i per a tothom. Actes nous que esperem que es consolidin l'any que ve com pot ésser: la primera cursa de carretons, la Primera

Triatló, les Deu hores Party, els Jocs eqüestres, exhibicions de Bici Trial, tallers de pasta de paper, la ronda poètica poesia per la pau, taller de radiojove, noves i variades exposicions, etc... i els actes de sempre i que s'identifiquen i molt amb les nostres festes com pot ésser, les nostres verbenes, les curses de cavall, el concert de la banda, el Festival de Música Clàssica, el coet boiet, les cucanyes, la tómbola, la cursa popular, les cercaviles, l'acte solemne de l'eucaristia, el circuit ciclista etc.

Aquesta és una gran oferta per a tots i totes, però volem que ens

faceu arribar els vostres suggeriments per tal de incloure o millorar algun acte. Ho deim perquè, a nivell d'esport s'han fet dues peticions com pot ésser la cursa de carretons i la triatló, i amb la col·laboració d'un grup nombrós de persones s'ha pogut dur a terme. Les festes són de tots i totes i així ha de ser, però també tots i totes i em de col·laborar.

No vull deixar de donar les gràcies a totes les persones que han fet possible aquestes festes i sense les quals no es podrien dur a terme, la més sincera enhorabona, i gràcies.



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS
FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

Festa a sa plaça de s'Aigua

Com ja és habitual i seguint la tradició, el darrer dijous d'agost es va celebrar la festa anual a la plaça de s'Aigua en la seva dotzena edició.

No cal dir que l'Ajuntament col·labora activament amb l'engalanament de la plaça, plena de paperins, i que cedeix les cadires perquè la gent pugui estar còmodament situada i molta gent també hi posa el seu gra d'arena perquè la festa surti lluada.

Aquesta vetlada es podria titular com a poètica-musical, ja que les participacions són d'aquest caràcter, sobretot musicals. Foren moltes les actuacions de grups de cant i de música amb diferents instruments i de



diferents modalitats. El batle, a requeriment del presentador, va dedicar unes curtes però càlides paraules als presents i als organitzadors de la vetlada, encoratjant-los a seguir aquesta sana tradició.

Començà la vetlada amb l'arribada a la plaça del grup de xeremiers local, els quals interpretaren unes peces del seu ja llarg repertori i foren llargament aplaudits a la seva retirada de la plaça.

Seguidament començà la presentació dels actes a càrrec del ja veterà Joan Gili, Peu, el qual va donar pas a la primera actuació a càrrec del trio vocal Maria Genovart, Juanita Genovard (de sa Clota) i Catalina Garau, Tita,

Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

MANIX

R E S T A U R A N T

Av. Elionor Servera, 72 – Tel. 971 819 153

Cala Rajada

(davant l'oficina de Sa Nostra)

Els dimarts restarà tancat tot el dia.

acompanyat al piano per Miquel Mosca, cantant el popular i ja tradicional tango *Melodías de Arrabal*. També i amb l'acompanyament de Miquel Mestre al piano, interpretaren l'havanera titulada *L'Avi*.

Varen seguir les actuacions de molts altres grups, uns ja coneguts i altres que per primera vegada sortiren com a animadors de la festa. No hi ha cap dubte que *l'estrella* de la vetlada va ser l'actuació al piano del ja famós Andreu Riera de Manacor, el qual va acompanyar la sàvia poesia del seu cunyat Miquel Mestre, per després obsequiar el públic amb unes interpretacions del seu llarg repertori.

No faltaren les tradicionals gloses d'Antoni Picó ni tampoc els saborosos acudits de n'Esperança des Colmado. Anomenam també el grup de joves músics, un "quintet" ben animador.

També en Miquel Mosca va interpretar una peça composta seva titulada *Caprici Mediterrani*. Diverses actuacions de Xisco Sansó i un fill seu amb la flauta dolça, i també una interpretació de Pep Tósar i un nebot seu, els quals intercanviaren instruments. Esperam no haver-ne deixat cap sense anomenar, si és així en demanam disculpes. Per acabar el grup cantàbil de la plaça va interpretar *Artà, Artà*, amb lletra de Biel Ciutadà i amb l'acompanyament al piano de M^a Antònia Serra, que per cert fou llargament aplaudida i els comentaris eren que es podia incloure entre els himnes d'Artà. Els veïnats de la plaça cantaren junts la cançó titulada "Cançó de la Plaça de s'Aigua".

Seguidament totes les presents posats drets, cantaren l'himne a la Mare de Déu de Sant Salvador com a cloenda musical de la vetlada. I com cada any es



va repartir entre tots els assistents coca dolça i ensaïmada, sangria i begudes refrescants. No tancam aquest resum sense esmentar la gratificant col·laboració d'en Tòfol del Dorado i d'en Biel Tous, els quals feren una gran feina a la part de sonorització, fent els corresponents arranjaments a la part musical.

Salut i per molts d'anys.

Ràdio Artà comunica als seus oients que ara emet per la sintonia 92.8, i d'aquesta manera, la seva cobertura és més ampla.

Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

MOVIMENT DE LA POBLACIÓ MESOS DE JULIOL i AGOST

NAIXEMENTS

30-06-04 **Ruben Mascaró Santos**, fill de Sebastián i María Isabel, c/ Vinya, 11.

09-07-04 **Ivan Leandor Pazmiño López**, fill de Ivan i Gina, c/ Jaume III, 17.

16-07-04 **Maria Piris Guiscafé**, filla de Rafel i Antònia.

27-07-04 **Blanca Serra Guerrero**, filla de Carles i Carolina, c/ Dragonera, 20.

31-07-04 **Bàrbara Llabrés Femenias**, filla de Guillermo i Juana María.

03-08-04 **Moisés Gil Romero**, fill de Francisco i Mercedes.

08-08-04 **Aina Riera Bennàssar**, filla de Mateo i Juana María.

09-08-04 **Andreu Sanxo Morey**, fill de Mateu i Antònia.

20-08-04 **Josep Cerdà Tous**, fill de Gabriel i María Magdalena.

MATRIMONIS

03-07-04 **Juan Antonio Aguilar Vela** amb **Josefina González Ferrer**.

10-07-04 **Pedro Ginard Ginard** amb **Francisca Adrover Monserrat**.

24-07-04 **Miguel Angel Gelabert Galmés** amb **Catalina Llaneras Girart**.

24-07-04 **Miguel Angel Esteva Salort** amb **Margalida Servera Pascual**.

24-07-04 **Francisco Javier Arellano García** amb **Carmen Elisabet Ferrer Nadal**.

05-08-04 **Luis Miguel Ferrer Caubet** amb **Elisa**

Rodríguez López.

10-08-04 **Italo Eduardo Segovia Segovia** amb **Rosa Elena Bazurto Picó**.

21-08-04 **Joseph Stephen Ronayne** amb **Mireya Francisca Nadal Vicens**.

DEFUNCIONS

30-06-04 **Antonia Vives Bauza**, c/ Pou Nou, 21, 78 anys.

02-07-04 **Remedios López Avilés**, c/ Recte, 7, 97 anys.

02-07-04 **Juan Lliteras Dalmau**, c/ Calvari, 11, 85 anys.

09-07-04 **Jaime Jaume Sureda**, Ermita, 90 anys.

12-08-04 **Maria Amengual Guiscafré**, 88 anys. Palma.

16-07-04 **Maria Genovard Nicolau**, c/ Montserrat Blanes, 35, 91 anys.

27-07-04 **Jean Paul Frederic Ladryt**, 62 anys.

16-08-04 **Carlos Enrique Saiz Hernández**, c/ Arbocera, 24, 76 anys.

17-08-04 **Dolores Rios Rodríguez**, c/ Roques, 40, 86 anys.

19-08-04 **Magdalena Bonnín Picó**, c/ Era Vella, 6, 89 anys.

19-08-04 **Mateu Esteva Sullà**, 73 anys, c/ Joan Miró, 149. Palma.

21-08-04 **Margarita Amorós Ginard**, c/ Convent, 7, 76 anys.

27-08-04 **María Cuenca Vaquer**, c/ Quatre Cantons, 10, 44 anys.

El mes de setembre s'enceta amb calor i basca

Durant la primera setmana del mes de setembre hem pogut sentir a la nostra pell una sensació de calor i bascata més pròpia del mes d'agost. La causa d'aquesta sensació tèrmica tan càlida han estat els aires càlids procedents del nord d'Àfrica. De fet, aquests aires abans d'arribar a nosaltres havien de creuar el mar i per això es carregaven d'humitat. Segons els experts les altes temperatures recollides aquest mes de setembre han suposat un rècord històric.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Intercanvi cultural

Esclafits i Castanyetes torna la visita a l'agrupació de Suances

El passat dia 20 d'agost l'Agrupació local Esclafits i Castanyetes va rendir una visita a la Ciutat de Suances (Cantàbria) en un intercanvi cultural entre el nostre poble i aquesta ciutat del nord de la península.

El passat mes de setembre de l'any passat i com bé recordaran els nostres lectors, un anomenat grup folklòric de Suances va visitar Artà convidat per la nostra agrupació, i va actuar a la nostra vila. Esclafits i Castanyetes ha correspost com cal i els tornà la visita. Cal dir que l'expedició artanenca va ser rebuda molt cordialment pels grups locals i que les seves actuacions foren llargament aplaudides.

Aprofitaren l'estada per visitar els Pics d'Europa (la fotografia en dona testimoni), i també conegueren de prop Suances i el seu entorn durant el dia lliure de què varen gaudir.

Tots els que es varen desplaçar per aquesta visita



intercultural varen tornar molt satisfets i agraïts de les atencions rebudes dels habitants de Suances.

T'estim, Mallorca

Amb aquest títol suggerent, surt al mercat una publicació en forma de SVCD (DVD a la pràctica), editat per l'empresa local @rt@net.

El DVD-Souvenir, pensat primordialment amb el turista, està ideat, confeccionat i muntat per Juan Andrés Mateos Díaz, artanenc d'adopció i per Miquel Mestre Ginard, nadiu del nostre poble.

El volum, quasi pilot d'una sèrie que s'espera continuï, resalta una mica el color, la llum i la natura de Mallorca, amb una mirada tal volta melancòlica dels autors que volen fer un homenatge a l'Illa.

És tracta de veure mitjançant l'objectivitat del fotògraf, tal volta coses que per ventura no reparam, ni aleshores valoram com es mereixen. Llocs, paisatges, flora i fauna, personatges, motius...d'una Mallorca que volem conservar i que per desgràcia les tecnologies i la massificació poden fer que desaparegui.

Malgrat el DVD vagi dirigit especialment al turista que estima Mallorca de cor, no es pot negar l'evidència de què els mallorquins de bona rel gaudiran també d'aquest recorregut colorista, musical i estacional que pretén esser "T'estim Mallorca". No falten estampes típiques i tal volta tòpiques, però són les menys d'aquest primer volum.

Per cert que, com es podria preveure, el nostre poble està ben representat. No de bades en Miquel és artanenc. I així, vistes prou conegudes de la



Vila i de la Colònia estan dins aquest tom. L'església, Sant Salvador, en Ferrutx...entre d'altres.

La presentació al públic i a la premsa en general és imminent i @rt@net ens fa arribar una mostra i aquesta petita nota perquè siguin els artanencs els primers en donar-sen compte.

Com és diu habitualment, no hi estan tots els que són, però hi són tots els que hi estan.

(Això només és una petita mostra de la gran Mallorca que per ventura i malgrat lo petita que és, mai podem conèixer absolutament).

Títol: "T'estim Mallorca". Format SVCD (reproducible per a qualsevol DVD domèstic i veure el show a la televisió). Durada: 18 minuts.

BONA FIRA!!



Autos Escanellas

Apolonia Genovart Servera

15% Dto.

en **FIESTA, FUSION, FOCUS y CMAX**

Promoción válida hasta el 30 de septiembre de 2004.



Ven a disfrutar de un extraordinario
descuento en cualquiera de
nuestros turismos.



Més informació:

C/ Argentina, 31 – 07570 Artà
Telf. 971 83 61 15/ 678 97 61 45

El Grup Escènic Artanenc aconsegueix nous premis al Certamen de Teatre de Consell

La seva darrera obra "La visita d'un inspector" aconseguí una nominació com a millor muntatge i direcció i el premi de millor actor que va recaure en Toni Gili

Sembla que els membres del Grup Escènic Artanenc li han trobat la mesura al certamen de teatre que cada any se celebra al poble de Consell i que compta amb el suport del Consell de Mallorca ja que novament han aconseguit el favor del jurat. En aquesta ocasió, el grup d'Artà va presentar "La visita d'un inspector" que tan bones crítiques de públic ja havia aconseguit a Artà i a la Colònia. La seva feina es va veure recompensada quan durant el transcurs d'una emocionant vetlada es van donar a conèixer els noms dels finalistes en cada una de les tres categories: millor actor, millor actriu i millor muntatge i direcció. Com era d'esperar l'alegria dels membres del grup es va desbordar quan Toni Gili fou proclamat com a millor actor gràcies a la seva fabulosa interpretació de l'inspector Goole. En aquesta ocasió no pogueren repetir l'èxit de fa dos anys i el premi de millor muntatge va anar a parar en mans del grup de teatre de Palmanyola. Tot i això cada un dels membres del grup escènic artanenc estaven ben satisfets ja que el resultat fou molt positiu. Enhorabona!.



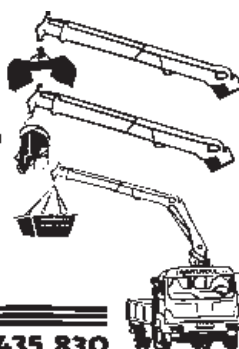
Un creuer perillós

La senyalització en el creuer de Santa Catalina i Llebeig és inexistent la qual cosa provoca nombrosos accidents de trànsit

Al poble d'Artà hi ha una sèrie de llocs o punts conflictius on és molt habitual que s'hi produeixin accidents de trànsit. Aquests llocs són coneguts com a punts negres i les causes dels sinistres solen ser comunes: senyalització deficient o inexistent, desconeixença de la zona per part dels conductors, excès de velocitat, etc. Un dels creuers que presenta un índex més elevat d'accidents és el que uneix els carrers de Santa Catalina amb Llebeig. Les causes de les topades són ben simples: no hi ha cap tipus de senyalització que reguli el trànsit. Com és natural els veïnats d'aquesta zona ja comencen a estar més que molestos de la situació. Estam ben segurs que la probabilitat d'accidents en aquest punt es reduiria significativament si s'instal·làs un senyal de "Cediu el pas" al carrer de Santa Catalina. D'aquesta manera tendrien preferència tots els vehicles que circulassen pel carrer Llebeig en qualsevol de les dues direccions. La solució pareix evident, simple i molt econòmica, ara només fa falta posar-la en pràctica.

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2^a
07570 Artà

NOTA ACLARATIVA

L'Associació Hípica Sa Granja de Sos Fulles, vol aclarir l'"Escrit Hípic" aparegut a la darrera publicació d'aquesta revista referent a la nostra associació i al seu president Joan Sansó i Flaquer.

La idea inicial d'impartir classes d'equitació per a nins i nines va sorgir fa 5 anys gràcies a la insistència i les gestions realitzades per un aficionat al món del cavall i pel regidor d'esports d'aquell moment. Per això volem aclarir:

-Els primers 4 anys l'escoleta funcionà a través de l'Ajuntament.

-Els responsables de l'escoleta presentàrem 3 propostes per gestionar-la conjuntament amb el Club Hípic i no es va arribar a cap acord.

-Entregàrem a l'ajuntament la llista dels alumnes, als quals havíem impartit classes, juntament amb l'inventari del material "pertanyent" a l'ajuntament.

-Entregàrem una carta informativa als alumnes redactada i firmada per l'Ajuntament. Això demostra que en cap moment es va fer un ús inadequat de la llista d'alumnes, i menys en benefici propi.

-Una vegada conegudes les 2 opcions, (Club Hípic o Associació Hípica Sa Granja de Sos Fulles), els alumnes foren i són lliures d'assistir a classe on vulguin.

-L'Associació està degudament legalitzada perquè disposa de:

*Acta notarial de constitució.

*Estatuts.

*Està enregistrada a la Direcció General d'Esports del Govern de les Illes Balears.

*Està inscrita a la Federació Hípica Balear.

*Està inscrita al Registre d'Associacions Esportives de l'Ajuntament d'Artà (totes les associacions esportives son sense ànim de lucre).

-Membres i alumnes, en representació de l'Associació Hípica Sa Granja de Sos Fulles, ja havien participat amb diverses activitats organitzades pel Club Hípic d'Artà.

Per tant donàvem per suposat que estaven assabentats de la nostra existència.

Amb això esperam que s'hagin aclarit tots els possibles dubtes i confiam que el nom de l'Associació no es vegi involucrat en més malentesos.

Aprofitam aquesta ocasió per recordar-vos que el mes d'octubre tornarem a començar les classes. Per a més informació, telefonau al 607.141.549.

LA JUNTA DIRECTIVA

ASSOCIACIO HÍPICA SA GRANJA DE SOS FULLES

NATACIÓ D'HIVERN 04/05

Des de l'1 de setembre 2004.

Activitats:

Natació adults, nins i nadons

Tercera Edat

Natació correctiva

Rehabilitació

Manteniment i perfeccionament

Aquàtic-Fitness

Abonaments natació lliure, mensual, trimestral i anual.

Descomptes familiars



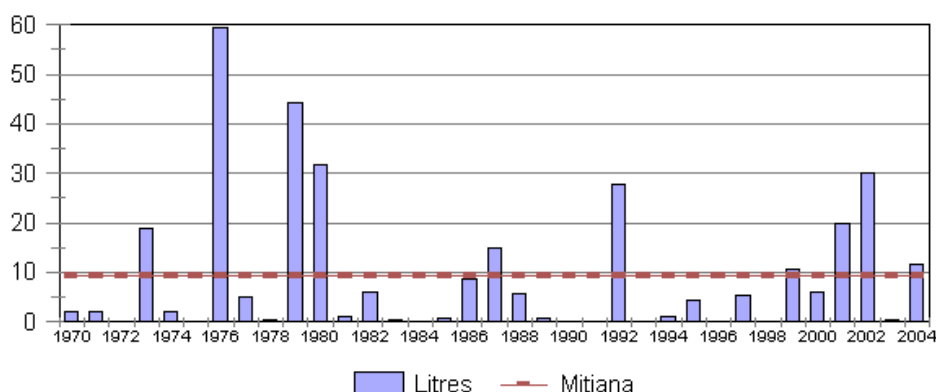
**Camí Can Canals, s/n. Recinte Poliesportiu. 07570-Artà. Email: aiguaesportarta@hotmail.com
Tel. 971 82 91 32**

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES JULIOL DE 2004			
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
diumenge, 11						3,5	
dilluns, 12	4,7	7,2	9,5	13,5	16,5	9	18,5
MES	4,7	7,2	9,5	13,5	16,5	12,5	18,5
ANY NATURAL	241,5	267,6	270,3	278,7	277,6	253,8	295,6
ANY AGRICOLA	685,8	737,3	750,8	720,0	689,9	659,9	727,1
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (JULIOL DE 2003)							
MES	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0
ANY NATURAL	468,9	453,2	462,4	486,7	454,9	312,3	350,5
ANY AGRICOLA	854,6	834,2	885,4	901,2	853,9	653,4	773,5

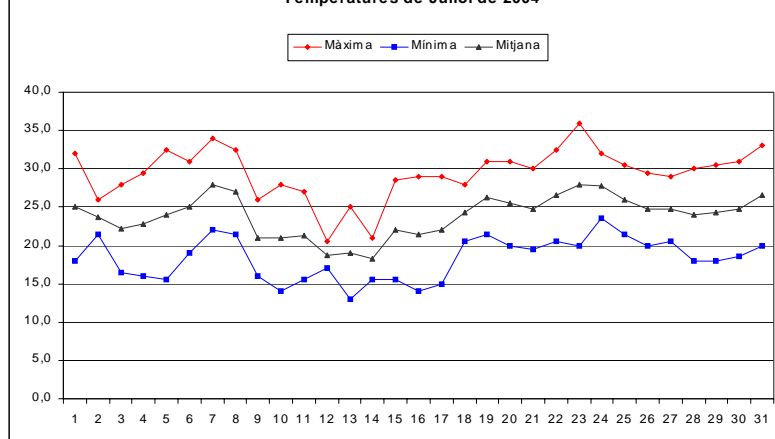
* Les estacions en majúscules són les oficials

Juliol



Litres — Mitjana

Temperatures de Juliol de 2004



Observacions:

Màxima del mes: 36,0 el dia 23.

Mínima del mes: 13,0 el dia 13.

Temperatures Juliol 2004

Estació Meteorològica d'Artà

Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	32,0	18,0	25,0
2	26,0	21,5	23,8
3	28,0	16,5	22,3
4	29,5	16,0	22,8
5	32,5	15,5	24,0
6	31,0	19,0	25,0
7	34,0	22,0	28,0
8	32,5	21,5	27,0
9	26,0	16,0	21,0
10	28,0	14,0	21,0
11	27,0	15,5	21,3
12	20,5	17,0	18,8
13	25,0	13,0	19,0
14	21,0	15,5	18,3
15	28,5	15,5	22,0
16	29,0	14,0	21,5
17	29,0	15,0	22,0
18	28,0	20,5	24,3
19	31,0	21,5	26,3
20	31,0	20,0	25,5
21	30,0	19,5	24,8
22	32,5	20,5	26,5
23	36,0	20,0	28,0
24	32,0	23,5	27,8
25	30,5	21,5	26,0
26	29,5	20,0	24,8
27	29,0	20,5	24,8
28	30,0	18,0	24,0
29	30,5	18,0	24,3
30	31,0	18,5	24,8
31	33,0	20,0	26,5

Mitjana >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
29,5	18,3	23,9

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL
 REUMATOLOGIA
 CIRURGIA
 DIETÈTICA
 REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (cheques)
 GINECOLOGIA
 PEDIATRIA
 GABINET PSICOLÒGIC

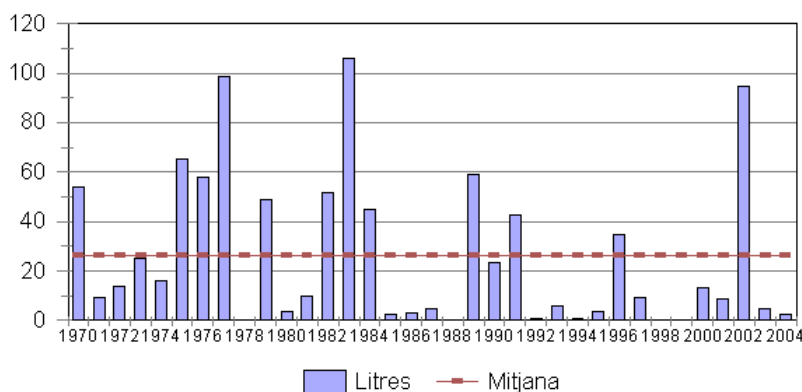
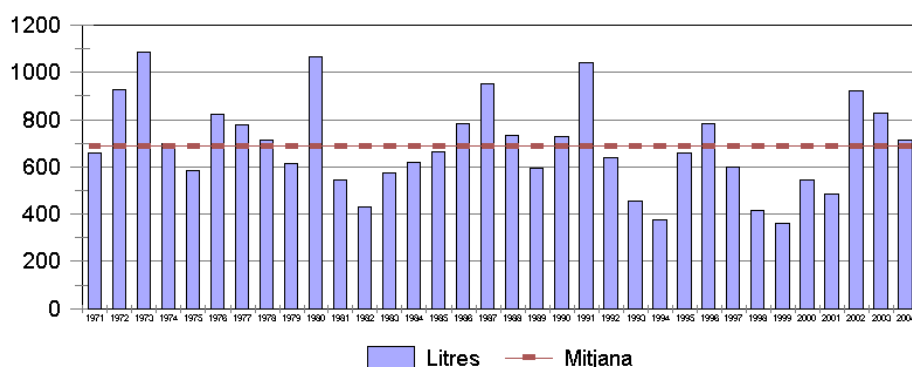
Assegurances de:
Asisa, Novomedic i DKV Previa

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
 07570 - Artà

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA**PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ****MES AGOST DE 2004**

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dimarts, 3	1		1,2				
dimecres, 4				1,2	4	1,5	0,7
dijous, 5		2,2		3		1	
MES	1,0	2,2	1,2	4,2	4,0	2,5	0,7
ANY NATURAL	242,5	455,4	463,6	490,9	458,9	314,8	351,2
ANY AGRICOLA	686,8	836,4	886,6	905,4	857,9	655,9	774,2
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (AGOST DE 2003)							
MES	2,9	4,3	3,0	5,9	1,8	8,4	5,5
ANY NATURAL	471,8	457,5	465,4	492,6	456,7	320,7	356,0
ANY AGRICOLA	857,5	838,5	888,4	907,1	855,7	661,8	779,0

* Les estacions en majúscules són les oficials

**Agost****Agrícola**

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

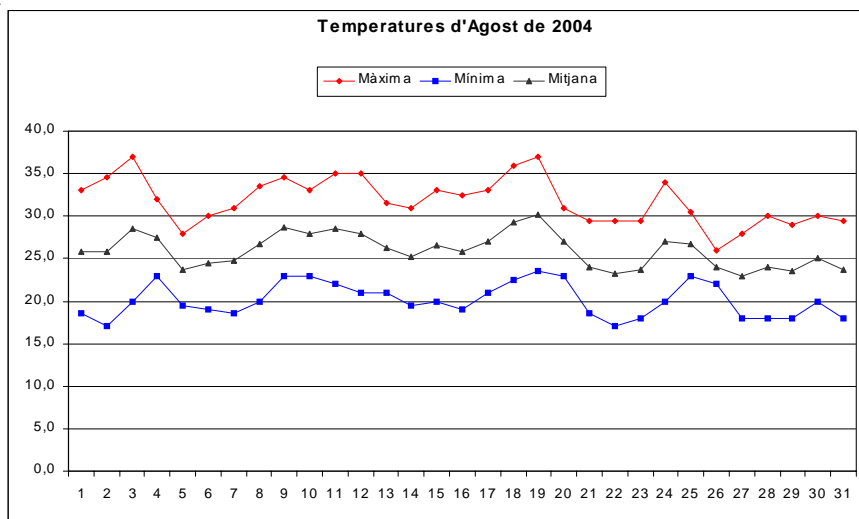
AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

QAI III

Temperatures Agost 2004			
Estació Meteorològica d'Artà			
Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	33,0	18,5	25,8
2	34,5	17,0	25,8
3	37,0	20,0	28,5
4	32,0	23,0	27,5
5	28,0	19,5	23,8
6	30,0	19,0	24,5
7	31,0	18,5	24,8
8	33,5	20,0	26,8
9	34,5	23,0	28,8
10	33,0	23,0	28,0
11	35,0	22,0	28,5
12	35,0	21,0	28,0
13	31,5	21,0	26,3
14	31,0	19,5	25,3
15	33,0	20,0	26,5
16	32,5	19,0	25,8
17	33,0	21,0	27,0
18	36,0	22,5	29,3
19	37,0	23,5	30,3
20	31,0	23,0	27,0
21	29,5	18,5	24,0
22	29,5	17,0	23,3
23	29,5	18,0	23,8
24	34,0	20,0	27,0
25	30,5	23,0	26,8
26	26,0	22,0	24,0
27	28,0	18,0	23,0
28	30,0	18,0	24,0
29	29,0	18,0	23,5
30	30,0	20,0	25,0
31	29,5	18,0	23,8

Màxima	Mínima	Mitjana
31,8	20,1	26,0

Mitjana >>>



Temperatura de xafogor

Aquest estiu, principalment durant el mes d'agost, les temperatures han estat prou elevades (no tant, ni molt menys, com les de l'any passat), i més si tenim en compte que la setmana de Sant Roc es pot dir que hi hagué una petita ona de calor sobre el mediterrani que féu suar a més de dos. Els dos factors que determinen una sensació de més calor són la temperatura i la humitat relativa, factors que ens donen una sensació de malestar general depenent de les elevades temperatures acompanyades, també, d'una elevada pujada de la humitat. El resultat tèrmic és el que es diu sensació de xafogor.

La **sensació tèrmica**, o temperatura de sensació, representa la temperatura que apreciem o sentim davant una determinada temperatura de l'aire, la humitat relativa i el vent. En general tothom ha tingut la sensació de molta calor aquest estiu tant sols amb una temperatura de 27°C i una humitat relativa del 85%; en canvi, a 32°C i una humitat relativa del 0%, per exemple, la sensació de calor no és tan elevada. El mateix passa a l'hivern, però en sentit contrari, quan amb una temperatura de 9°C i un vent elevat ens sembla que devem estar molt per baix dels 0°C. R.G. Stedman (USA) va desenvolupar el paràmetre **sensació**

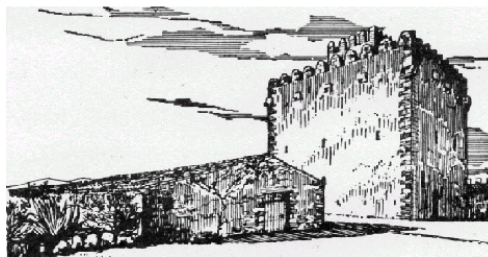
Miquel Angel Ginard



Fontaneria, calefacció
aire acondicionat
bomba de calor
piscines i
energies renovables

C/ Argentina nº 26 2º ARTÀ 07570 Tel: 699 973 827

Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5
Tel. 971 841 310

tèrmica com a efecte combinant de la calor i de la humitat, a partir d'estudis sobre la fisiologia humana i sobre la transferència de calor entre el cos, la vestimenta i l'entorn.

La **sensació tèrmica** ha estat definida de forma tal que el seu valor excedeix al de la temperatura de l'aire quan la humitat és elevada. En aquest cas, la sensació tèrmica quantifica la dificultat que troba l'organisme per a dissipar la calor produït pel metabolisme intern i la incomoditat associada a una humitat

excessiva.

Si al contrari, la humitat és baixa, el valor de la sensació tèrmica és menor que el de la temperatura de l'aire. En aquest cas el paràmetre mesura l'augment de la sensació de benestar, produït pel refredament de la pell degut a l'increment de l'evaporació de la transpiració, afavorit per la baixa humitat de l'aire.

Quan la temperatura de l'aire és menor o igual a 32°C (temperatura normal de la pell), el vent disminueix la sensació tèrmica. En canvi, si la temperatura de l'aire és superior a la de la pell el

vent pot augmentar la temperatura de sensació.

Una sensació tèrmica superior als 27°C està generalment associada a una sensació d'incomoditat i pot provocar fatiga en cas d'exposició prolongada a aquestes condicions de temperatura i humitat. Valors superiors a 40°C poden arribar a provocar insolacions, cops de calor i rampes. Evidentment els efectes sobre cada persona son funció de l'edat, estat de salut i característiques corporals. A Mallorca, com illa que és, hem de tenir un factor el qual afavoreix que la humitat sigui prou elevada degut a que estem envoltats de la mar, bàsicament quan els vents bufen del quadrant sud, principalment de xaloc.

Cal anar previnguts per evitar en tot el possible, malestars generalitzats i algun ensurt que ens pugui afectar la

nostra salut en dies feixucs de calor. El millor remei és evitar les hores fortes de sol i deixar de banda qualsevol activitat física, si és possible, i sobre tot beure molts líquids, principalment aigua i suc de fruites.

A Esteva.



Audi A4 Avant gasolina de 150 CV a 220 CV. Emisión CO₂ (g/km): de 180 a 271. Consumo medio (l/100 km): de 7,5 a 11,3. • Audi A4 Avant diesel de 130 CV a 180 CV. Emisión CO₂ (g/km): de 154 a 238. Consumo medio (l/100 km): de 5,7 a 8,8.

Hay otra forma de verlo.

Audi A4 Avant

Mogal Motor, S.L.
 Av. Industrials-esq. Picapedrers
 Pol. Industrial de Manacor
 Tel. 971 84 31 06
 07500 Manacor

Conveni de l'Associació de Comerços i Serveis

El passat dia 6 de setembre es va signar un conveni entre l'Associació de Comerços i Serveis local i la Caixa de Ahorros del Mediterrani (CAM).

A dit acte varen ser presents la presidenta dels Comerços Francisca Gili Ginard i un altre membre de la directiva i el director de la 3^a Zona de Mallorca i Menorca de la CAM, Sr. Joan Ventayol, acompanyat del director de l'oficina local, Joan Llodrà. Aquest Conveni es va firmar a la mateixa oficina de la CAM local.



6a Marxa de Lluc a Artà.

L'any passat foren uns 60 participants

Per al dia 2 d'octubre, s'ha organitzat la 6a Marxa de Lluc a Artà a peu. La concentració dels marxaïres serà a les 17.30 hores de l'horabaixa al cafè Gran Via, els quals sortiran amb autocar amb destinació a Lluc a les 18.30 hores des del lloc de concentració. Les inscripcions es faran des del mateix cafè Gran Via fins al dia 25 de setembre, dia que es tancarà la llista de participants. Recordem que l'any passat fou un èxit, tant per l'organització com pels marxaïres

que arribaren a ser uns 60 inscrits en total. Esperam que enguany es passi aquest nombre de participants.

Per si algú hi està interessat s'han organitzat, fins al dia de la partida, uns dies d'entrenament a partir de les 19.00 hores caminant 2 hores. El punt de reunió és a la plaça del Pare Antoni Llinàs (antiga plaça de sa Carn), davant la botiga Expert. Ànims i fora peresa.

CA'N SIMONET S.A
PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**Venta de pisos de 2 y 3 dormitorios
en la calle de Na Coixa, s/n. Artà**

C/. Barón Sta. Maria del Sepulcro, 7, Entlo. B.
07012- Palma
Tels. 971 722 493// 630 138 563

Bulla

roba infantil - juvenil - premamà

C/ Sta Margalida, 64 Tel. 971 836352 Artà

Club de la Tercera Edat

Cal destacar algunes de les activitats que ha celebrat l'Associació de la Tercera Edat d'Artà en el transcurs de les festes patronals de Sant Salvador. Hi hagué la final de petanca, l'entrega de les distincions als donants de sang i l'exposició per primera vegada de brodats al club.

Hem de destacar la gran labor feta per les dones que assistiren aquest darrer curs cada setmana al club, on la seva professora Francisca Veny Gayà, veïna de Son Carrió, ha demostrat saber de què va en qüestions d'aquestes feines de: *Calat, Punt Antic, Palestrina i Macramé*, i a més ha tengut una bona i sana harmonia tant amb les alumnes com també amb els dirigents del Club, els quals estan més que satisfets de la seva ensenyança.

Una vintena d'alumnes prengueren part al curs i exposaren les seves



difícils i ben elaborades feines a la galeria del Club durant les festes, la qual fou molt visitada i admirada.

Enhorabona a totes les participants, organitzadors i directiva del club per tots els actes en què aquesta gran associació ha pres part i ha afegit a les festes patronals.

Neteja de torrents per evitar desbordaments

Durant els mesos de juliol i agost la Direcció General de Recursos Hídrics, depenent de la conselleria de Medi Ambient, ha procedit a netejar els llits de nombrosos torrents d'arreu de l'illa que presentaven un major perill de desbordament. Des de la conselleria s'ha volgut puntualitzar que les tasques de neteja dels torrents s'han centrat en retirar la brossa, però deixar les altres espècies vegetals pròpies dels llits dels torrents i que no presenten cap impediment perquè circuli l'aigua. Artà ha estat un dels pobles elegits per a realitzar aquesta neteja i per això s'han pogut veure imatges espectaculars de màquines fent feina dins el torrent d'avora el parc de bombers i altres torrents del municipi. D'aquesta manera s'ha eliminat el risc de desbordament davant les previsions meteorològiques pròpies del mes de setembre que solen anunciar fortes pluges.



**moda
i complements**
Talles de la 34 a la 56

Joliu

C/ Ciutat, 43 baixos
07570 - Artà
Tel. 971 82 92 83



**Floristeria
Xisca**



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

III Campus Universitari de la llengua catalana Mallorca-Andorra

Entre els dies 28 de juliol i el 16 d'agost un total de 26 estudiants han pogut posar en pràctica els seus coneixements de català

Per tercer any consecutiu el poble d'Artà va acollir els estudiants participants al Campus Universitari de la Llengua Catalana. Entre els dies 28 de juliol i el 9 d'agost els 26 participants a aquest campus lingüístic han pogut conèixer entre nosaltres i practicar d'una forma molt directa la nostra llengua. Una vegada concloua l'estança a Artà es desplaçaren fins a la Massaba (Andorra) on hi varen romandre fins el dia 16 d'agost. Per cercar els inicis d'aquesta proposta cultural ens hauríem de remuntar fins l'any 2002 quan, gràcies a la iniciativa d'Andreu Bauçà, Miquel Font i Joan Ramon Marina, els governs d'Andorra i de les Illes Balears i l'ajuntament d'Artà decidiren posar en marxa el I campus universitari. La



Dalt del Massanella



Una visita als Olors

proposta inicial va venir reforçada per la poca oferta existent d'aquest tipus d'estades als països de parla catalana la qual cosa feia que molts dels estudiants universitaris que havien escollit l'opció d'estudiar la llengua catalana es veien amb la impossibilitat de posar en pràctica els coneixements adquirits. Els perfils d'aquests estudiants són diversos. Una gran part són filòlegs que decideixen escollir l'optativa del català com a complement dels seus estudis. Una de les coses que més crida l'atenció és la diversitat de nacionalitats que es poden trobar ja que entre els estudiants n'hi havia que venien de Rússia, altres de Nord Amèrica, Mèxic, Rumania, França, del País Basc, la República Txeca, Itàlia, Hungria, Polònia o Anglaterra. Miquel Font, un dels organitzadors de l'event, ha remarcat la seva satisfacció davant la

**Precisa
DEPENDENT/A**

**Amb experiència en venda
comercial.**

**Es valorarà: Experiència en Joieria-
Relotgeria,
Coneixements dels idiomes alemany i anglès.
Imprescindible que parli mallorquí i tenguí
residència a Artà.**

**Enviar currículum vitae amb foto recent a:
Apartat Correus n. 200 – 07560 – Cala Millor**

JOYERÍAS
Katia
CALA MILLOR - CALA BONA
SA COMA - SON SERVERA



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- | | |
|---|--|
| ✓ Comptabilitats | ✓ Llicències de caça i pesca |
| ✓ Imposts (Renda, societats
patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social | ✓ Cèdules d'habitabilitat |
| ✓ Traspassos de vehicles | ✓ Plans de pensions |
| ✓ Targetes de transport | ✓ Assegurances (cotxe, casa,
comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes... | ✓ Constitució d'empreses |

bona disposició dels artanencs i artanencques que no han dubtat en acollir d'una forma desinteressada la totalitat dels estudiants. Durant la seva visita a Artà, els participants al campus pogueren escollir entre dues modalitats d'allotjament: l'estada amb famílies o l'estada en cases llogades. En aquest punt, Miquel Font també vol remarcar la bona voluntat per part dels llogaters que oferiren les seves cases per un preu molt baix que ha permès abaratir costos. Les activitats de les quals han gaudit els estudiants han estat ben diverses. Els matins es dedicaven bàsicament a consolidar l'aprenentatge de la llengua catalana. Per això durant la durada del campus s'han organitzat diferents conferències amb temàtica diversa relacionada amb la història o la cultura catalana. Enguany s'ha de destacar la presència del reconegut filòleg Joan Veny o del cantant Biel Majoral que va compartir per unes hores el seu coneixement profund de la cultura popular. Els capvespres es destinaven més a activitats de caire cultural i d'oci: visita a les coves, a les bodegues Jaume Mesquida, a la possessió dels Olors, excursions en Bicicleta o a peu, etc. Durant les festes de Sant Salvador hem pogut veure com els estudiants del campus s'ho



passaven d'allò més bé en cada un dels actes que han participat. S'ha de destacar que el dia 29 de juliol, durant la recepció oficial que es va fer per celebrar l'arribada al nostre poble dels estudiants Maria Àngels Prats, directora de l'àrea de llengua de l'Institut Ramon Llull, va adquirir el compromís polític de donar continuïtat a aquesta experiència que tan bon resultat ha donat.



Foto de grup davant les coves d'Artà

**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Plenari de dia 29 de juliol

Primer plenari ordinari del nou equip de govern.

Plenari buit totalment de contingut amb només tres punts, a més del primer d'aprovació de les actes anteriors, i l'últim de precis i preguntes.

Tots s'aprovaren per unanimitat. Destacam el tercer punt on es va ratificar l'acord de la Junta de Govern Local de dia 19 de juliol pel refinançament del crèdit per pagar al Club Esportiu de futbol d'Artà en 15 anys els 423.000 euros que va costar la reforma del camp de futbol i posada de gespa artificial. El conveni s'ha fet amb el Banc de Crèdit Local, després de demanar ofertes a altres entitats bancàries locals, i haurà suposat un estalvi amb aquests 15 anys de prop de 7 milions de les antigues pessetes.

Margalida Tous va recriminar Unió Mallorquina que hagués votat en contra quan el Grup Independent va presentar la proposta en un anterior plenari. Miquel Sebastià li contestà, reconeixent aleshores la seva errada, i li demanà disculpes ja que, segons va direll, la negociació l'havia iniciada la ex batlesa, que ell havia seguit el camí obert, però no explicà perquè s'hi oposà llavors.

En la informació de les resolucions de la Batlia, aquesta informà que el nou delegat de la Colònia era Jeroni Cantó Servera, àlies "Hermano".

El Grup Independent presentà 3 mocions, 13 precis i una cinquantena de preguntes al batle, que resumim:

Les tres mocions varen ser aprovades, dues d'elles amb el suport de tot l'equip de govern.

A una de les mocions es demanà la dimissió del president del Govern de les Illes el Sr. Jaume Mates i del conseller Flaquer per l'afer Rasputín. Ja que segons la moció presentada, el President encara no ha donat cap explicació, sempre segons la moció, que considera un delictes de malversació de fons públics pagar la factura de set alts càrrecs del nostre Govern, a un local on es menyspreen les dones, a més, que demostra la manca de sensibilitat més absoluta dels nostres governants. A aquesta moció la va contestar el regidor del PP, visiblement enfadat, erigint-se en advocat defensor del President i amb un to exagerat per a un ple i amb paraules fortes que no reproduïrem, va comparar el viatge del l'ex batle Montserrat Santandreu i dos batles més a Totogalpa amb el fet a Rússia i la visita a la casa de barrets dels dirigents del PP, dient als independents que



“haurien d'estar empegueïts de presentar aquesta proposta, quan el batle d'Artà havia anat a fer excursionisme per Amèrica amb doblers del poble” El regidor d'EUV li replicà dient-li, que havia comès una patinada de les que fan època, comparant el viatge d'uns batles mallorquins, que van anar a signar un agermanament amb un poble americà, amb el suport dels seus respectius ajuntaments i Artà Solidari. Hi va haver estirades d'un vent i de l'altre, tot acabà amb requeriments de petició de disculpes per part d'uns i els altres. Disculpes demanades, disculpes acceptades, i aquí no ha passat res.

En l'apartat dels precis es va demanar a l'equip de govern que s'abstengui de reservar cadires i convidar autoritats en actes que es facin a l'Ajuntament. “...Fins ara, ningú de fora havia llevat cadires a artanenques i artanencs, molts dels quals varen haver de romandre drets en la presa de possessió del senyor batle... Mai fins ara s'han convidat autoritats de fora per desfilar pel poble sense que la oportunitat ho fes necessari, com inauguracions oficials i altres esdeveniments on hi col·laborés el Govern o Consell...”

Demanaren, també, rentabilitzar la dedicació exclusiva del primer tinent batle assistint a les tres comissions informatives, “.. Així es podran estalviar als ciutadans artanencs 60 euros cada mes...”

I altres cinquanta preguntes més que respongueren el batle i els regidors de l'equip de govern encarregats de l'àrea.

POLÍTICA LOCAL : ALGUNS APUNTS

- Primer plenari ordinari a Artà en 25 anys on el Grup Independent és oposició. I ho va fer bé, oposició constructiva segons digueren, en paraules de Margalida Tous, varen votar a favor de l'equip de govern en tots els punts, fins i tot, votaren a favor de facultar al batle, donant-li un vot de confiança, en un acte de fe que l'honora, sense veure el document, només perquè era un assumpte que pel poble d'Artà podria significar una subvenció per al teatre.

- Per què la Presidenta del Consell va dir a Radio Artà "a partir d'ara arribaran doblers a Artà"? Serà vera? Si és la presidenta del Consell de tots els ciutadans i ciutadanes de Mallorca, hauria de fer aquestes declaracions i aquests parts i quarts? O és que els pobles que no siguin del mateix color polític que els de Palma o Madrid no tenen res a fer? És ingenuïtat demanar que l'amiguisme polític deixi de ser una pràctica habitual, i que es doni a cada poble pel que fa, i pel que necessita i mereix, amb justícia i equitat, en comptes de si pertany a un partit determinat?

- Els regidors del PP en aquests darrer plenari ordinari no dugueren els deures fets, mancava la regidora Morell i no presentaren cap moció, prec, ni pregunta. El regidor Palmer s'enfadà perquè no li havien donat una còpia de les mocions del GI i exigí enèrgicament al batle el mateix tracte que els demés partits.

- Per primera vegada el regidor d'EUV, de l'equip de govern ha de contestar, en lloc de fer les preguntes, que li fa un grup de l'oposició.

- Tot el que es presentà va ser aprovat amb el suport del GI, i no sempre hi va haver unanimitat en l'equip de govern, UM es va abstenir en la moció aprovada amb els vots del POSE i EUV, on es demanà la dimissió del President.

- L'equip de govern va acceptar i votà a favor de les mocions del GI, cosa que fa pensar que el clima polític de La Sala pot variar i entrar en un nou camí amb més enteniment...?

- El PP pareix un poc descol·locat, ara que els que abans eren els seus aliats, són els qui comanden, i els que eren els seus contraris, GI ara són oposició igual que el PP.

- Es comença a veure "el plumero" als grups. Hi ha els que honestament treballen per a fer feina pel poble, i els partits que treballen per fer vots per a les pròximes eleccions. Uns es preocupen pel l'alenar diari del poble i presenten propostes, vigilant responsablement el que es fa des de el govern de la Sala, i constructivament recolzen les propostes favorables a les ciutadanes i ciutadans artanencs. Altres grups, més preocupats per la imatge del partit s'oposen massa vegades i no contribueixen al clima d'enteniment que hi hauria d'haver entre els regidors.

- La seixantena de prec i preguntes fets pel GI al batle, no foren resposts tots per aquest, cada

regidor respongué des de la seva àrea, cosa inusual fins ara a la Sala.

- Per què ha sortit un butlletí propagandístic de la Policia Local d'Artà ple d'errades ortogràfiques? Per què no es consulta l'Assessor Lingüístic que té contractat l'ajuntament?

- Per què s'ha passat pel forro, l'acord del plenari de cobrar un euro per cada assistència dels regidors. De 12 euros per Sessió Plenària es passarà a cobrar 60 euros, cada Comissió Informativa costarà 300 euros, i cada Junta de Govern 180 euros. Anualment costarà uns 72.000 euros. Un regidor que es presenti a totes les sessions i juntes, i n'hi ha algun, cobrarà més de 500 euros mensuals, o sigui uns 6.000 euros anuals, que haurem de pagar entre totes les artanencs i els artanencs.

- Si ara hi ha dues dedicacions exclusives, la del batle i la del 1er tinent batle, suposam que veurem augmentada la millora qualitativa de la gestió dins la Sala, perquè sinó, no s'explicaria la segona dedicació, en un moment que l'Ajuntament té més necessitat de reduir despeses, que de d'augmentar-les. Necessitats del Pacte... No creiem, tot i que hi ha molta feina de gestió consistorial, que a l'Ajuntament d'Artà, amb el pressupost que té, siguin necessàries dues dedicacions exclusives. Però ja veurem si el temps ens donarà la raó, o ens la llevarà.

- Per què unes personalitats que no són del poble varen tenir la cadira reservada a l'ajuntament el dia de la presa de possessió del nou batle, i nosaltres artanencs i artanencs de tota la vida varem haver de restar drets, i això que havíem arribat abans que elles i ells.

- Per què l'equip de govern ha llevat, sense cap avís, els contenidors de la Clota? Perquè era un niu de brutor, d'acord. No hi havia solucions alternatives, per no ocasionar moltes molèsties als veïns i veïnes que les empraven des de sempre, i que paguen els servei de recollida de fems com els altres? Per exemple, condicionar un lloc darrera la paret de l'aparcament, i posar-hi allà els contenidors. Però, cercar solucions toca als qui cobren per això, o no?

- Fins quan durarà el pacte...? Han començant, amb més despeses, nova dedicació exclusiva, cobrar per assistència els regidors... Esperam, per la salut del nostre ajuntament, tot sigui per millorar. Ara els qui manen són majoria, poden fer i desfer, i no com abans que la batlesa tenia les mans fermades. Perquè l'oposició no li va donar ni un dit per poder treballar, ni un mínim vot de confiança.

- Fins quan seran set...?

Un Artanenc

Miquel Alzamora aconsegueix el diploma olímpic a Atenes

La parella formada per Miquel Alzamora i Joan Llaneras es van haver de contentar amb la sisena posició

Als passats jocs olímpics celebrats a la ciutat grega d'Atenes, Miquel Alzamora va sumar un nou èxit a la seva dilatada trajectòria esportiva. Durant una disputada cursa, la parella de mallorquins formada per Miquel Alzamora i Joan Llaneras aconseguiren la sisena posició a la prova de la modalitat americana de ciclisme en pista. Alzamora i Llaneras plantejaren des d'un bon començament una estratègia intel·ligent que els va permetre en els primers compassos de la disputa anar observant la disposició dels contrincants, el seu estat de forma i les seves intencions. De fet, la tàctica conservadora de la parella mallorquina va fer que passassen desapercebuts durant gairebé la meitat de la prova. Ara bé, quan els dos components de l'equip de ciclisme en pista començaren a atacar demostraren el vertader potencial guardat dins les seves cames. Ben prest els atacs protagonitzats per Miquel Alzamora i Joan Llaneras començaren a mostrar el seu fruit ja que la parella de pistards mallorquina va aconseguir situar-se en la tercera posició de la puntuació la qual cosa els assegurava la medalla de bronze. Però quan semblava que les coses pintaven millor per als nostres representants es va produir un gir inesperat ja que el fort marcatge de la resta de rivals i un atac sorpresa del combinat anglès va relegar fins a la sisena posició els corredors mallorquins. La veritat és que el resultat hagués pogut esser millor, però la nostra opinió és que els dos corredors mallorquins poden venir més que satisfets pel resultat aconseguit ja que en tot moment demostraren ganes, experiència i enteniment sobre la pista. En Miquel Alzamora acaba de sumar un diploma olímpic al seu llarg currículum d'èxits aconseguits i això ha de suposar una alegria per a ell com a professional, per a la seva família i, d'una forma bastant directe, per a tot el poble d'Artà que ha vist com un dels seus fills ha destacat d'una manera brillant a l'event esportiu més important del món.



La polèmica

Abans de la disputa de la cursa, Joan Llaneras va deixar escapar unes declaracions ben desafortunades on explicava que ell hagués preferit formar parella amb Isaac Gálvez en comptes de correr amb Miquel Alzamora. Davant aquestes paraules en Miquel va optar pel silenci i no volgué entrar en una disputa que per a res hagués afavorit els interessos de la parella mallorquina. Hem de recordar que la modalitat de la prova americana de ciclisme en pista demana un elevat coneixement tècnic i el contacte directe entre els corredors és constant. Tot això fa que la compenetració i la confiança amb el company sigui vital per poder disputar la prova en les millors condicions. Per tot això no sembla que les declaracions fetes per Joan Llaneras, hores abans de disputar una prova tan importantíssima, siguin les més encertades. No posarem en dubte la qualitat professional de Joan Llaneras ja que és innegable, però molt ens temem que no podem afirmar el mateix de la seva persona. Els vertaders professionals ho han de ser dins i fora de la pista, com així ho va demostrar Miquel Alzamora. Per tot això, novament enhorabona Miquel!.

Carta a Miquel Alzamora, un vertader esportista.

Benvolgut i admirat Miquel:

El primer que vull fer en el començament d'aquesta carta és donar-te l'enhorabona per la teva actuació al Jocs Olímpics d'Atenes, no només pel diploma olímpic aconseguit a la prova d'Americana, sinó també per la manera en què has portat una situació que, sota el meu punt de vista, ha estat il·lògica i desagradable per a un esportista que es prepara per encarar una prova tan important.

En el transcurs del darrers mesos he estat espectador incrèdul d'una polèmica suscitada arran de la teva participació a la prova Americana de ciclisme en pista dels Jocs Olímpics Atenas 2004.

La primera vegada que vaig saber notícies d'aquesta polèmica va ser llegint un diari esportiu de tiratge estatal. Aquest diari deia que el teu company, Joan Llaneras, preferia córrer la prova Americana amb Isaac Gálvez ja que amb aquest podia optar a medalla mentre que amb tu només es veia amb coratge de lluitar pel 8è lloc de la classificació. Aquestes declaracions les vaig trobar inoportunes, ja que pens que manifestacions d'aquesta mena no són bones, sobretot per les relacions de dues persones que han de lluitar en equip. Com he dit, Miquel, aquesta va ser la primera notícia que vaig tenir d'aquest tema tan desagradable.

A mesura que s'han aproximat els dies de competició molts de mitjans de comunicació (*Diario de Mallorca, Última Hora, Onda Cero, Cadena Ser, Marca*, etc.) s'han fet ressò de tot aquest tema. En la meua opinió, hi ha hagut periodistes que no han cercat per què tu has estat seleccionat per anar a Atenes. Et pos com exemple un article d'opinió del periodista Alejandro Vidal al *Diario de Mallorca* del diumenge 22 d'agost titulat *Sobre dos ruedas* on venia a dir que tu eres una imposició del seleccionador espanyol. Segons el senyor Vidal, el seleccionador no havia tingut en compte cap tipus de criteri esportiu acceptable per seleccionar-te. Malauradament avui dia estam massa acostumats a les manifestacions de tota mena sense cap tipus de argument, el més important és donar una opinió estigui o no contrastada. Aquest periodista en cap moment va dir que mentre tu et guanyaves el lloc per anar a Atenes, el company que volia en Llaneras, Isaac Gálvez, feia carretera amb el seu equip, l'Illes Balears-Banesto. Hi ha hagut altres periodistes que sí s'han referit a la teva lluita arreu del món per aconseguir la classificació per a la prova d'Atenes i que en els articles posteriors a la carrera han reflectit que la parella que formaves amb en Llaneras va tenir opcions a medalla fins al darrer esprint, o sigui, que aquelles suposicions de Llaneras que deien que corrent amb tu només

es veia lluitant pel 8è lloc de la classificació no tenien cap tipus de fonament tècnic i que sembla que eren fruit d'una empenyadura amb la Reial Federació Espanyola de Ciclisme i els seus mandataris.

Com tu bé saps, en el món de l'alta competició hi ha tot tipus de pressions. A aquesta mateixa Olimpíada una atleta espanyola, na Conchita Muntaner, especialista en salt de llargada, no ha pogut anar a competir a Atenes perquè la Reial Federació Espanyola d'Atletisme va considerar que hi havia d'anar na Niurka Montalvo. Na Conchita havia aconseguit la millor marca espanyola i havia fet els mèrits suficients per anar a l'Olimpíada, però els dubtosos criteris de la seva federació i sobretot del seu president, Sr. Odriazábal, la varen deixar fora. Per a més inri, l'atleta elegida per la federació no va poder passar a la final ja que cap dels seus tres salts de classificació varen ser vàlids.

Tanta sort que en el teu cas les pressions que varen dur a terme el teu company, membres de la RFEC i algun membre del Comitè Olímpic Espanyol no varen tenir efecte i que dins l'equip tècnic de la mateixa Federació hi va haver un parell de persones que et varen defensar i que confiaren amb la teva força i experiència per poder fer un bon paper a Atenes.

Ah, si el Baró de Coubertín aixequés el cap! crec que enviaria a porgar fum aquests personatges, tant de la RFEC com del COE, que es passen pel forro la declaració d'esperit olímpic promulgat pel senyor Coubertín abans de l'any 1896, any en què varen tenir lloc els 1rs jocs olímpics de l'era moderna, precisament a Atenes.

Miquel, amb la teva actuació envers aquest *affaire* has demostrat que ets un vertader campió i, més que campió, un vertader esportista. Durant el mesos de preparació en cap moment has entrat en cap mena de polèmica, has fet la teva preparació de la millor manera possible i has arribat a Atenes ple de força i d'il·lusió per poder fer el bon paper que al final has fet. Com t'he dit abans, un vertader esportista, això és el que tu ets.

El valor més important a l'hora de la competició, sobretot a una Olimpíada, és el de l'esportivitat, en el teu cas, ho has demostrat cosa que, malauradament, ha mancat a altres persones.

Miquel, ENHORABONA, FORÇA I ENDAVANT.

J. R. Tous Ferrer

Artà, 26 d'agost de 2004

Un artanenc a les olimpíades d'Atenes.

Des de l'Ajuntament volem donar la nostra pública i sincera enhorabona a Miquel Alzamora Riera (Coca) per la seva participació olímpica. No volem destapar el que ha aconseguit en Miquel al llarg de la seva carrera ciclista perquè es de tots coneguda i seria massa llarg, simplement fer-li saber de la important tasca de representar el nostre poble per tot allà on va i que tant bé ho fa. Si bé també volem manifestar-li el nostre recolzament i destacar la faceta humana que ha demostrat tenir al llarg d'aquests darrers dies. Enhorabona Miquel i endavant.

En el plenari ordinari d'aquest mes de setembre volem fer-li un petit homenatge, n'estau tots convidats.



AJUNTAMENT D'ARTÀ
B A L E A R S



XERRADA

“Prevenció i higiene a l'esport base”

BLOC I. Escalfament com a mesura preventiva.

BLOC II. Higiene esportiva i tractament de petites lesions.

BLOC III. Taula rodona

A càrrec de:

Sr. Antoni Matas

(Ilicenciat en Educació Física i responsable de l'Àrea d'Esports de l'Institut)

Sr. Damià Parpal

(Ilicenciat en Educació Física i professor del Pla de formació esportiva de l'Àrea d'Esports de l'Institut)

Dissabte 18 de setembre, de 9 h a 14 h, a la sala d'actes del Teatre d'Artà

Si voleu assistir-hi, confirmeu la vostra assistència a les oficines de l'Ajuntament (Informació).



AJUNTAMENT D'ARTÀ
B A L E A R S

s'Institut

de Serveis Socials i
Esportius de Mallorca

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

Barceló a la Seu. El procés de Miquel Barceló a Vietri Sul Mare. Imatges d'Agustí Torres

Durant aquests dies s'ha pogut visitar a la sala d'actes del Teatre d'Artà l'exposició de fotografies que Agustí Torres va fer del seguiment del procés creatiu de Miquel Barceló. L'any 2000 la Universitat de les Illes Balears nomenà doctor honoris causa Miquel Barceló. Després de nombrosos converses amb l'artista, proposaren al bisbe de Mallorca, que aleshores era Teodor Úbeda, la possibilitat de fer una intervenció en una capella de la Seu de Mallorca. El bisbe acollí el projecte amb entusiasme i, amb el suport del Capítol de la Seu, es decidí que la intervenció de Barceló es faria a la capella gòtica de Sant Pere. La dificultat tècnica de la realització física de l'obra va traslladar Miquel Barceló a un taller de Vietri sul Mare, al sud d'Itàlia, una regió amb llarga tradició ceramista. El fotògraf Agustí Torres n'ha fet el seguiment a través d'imatges i són



precisament les instantànies realitzades per l'artista artanenc les que s'han pogut observar a la sala d'actes del Teatre.

Actuació de Yartan et Bitra a Santa Pola

Els dies 24 i 25 de juliol, l'estol de xeremiers i flabiolers d'Artà i Petra "Yartan et Bitra" ens varem desplaçar fins a Santa Pola (Alacant), per participar en la 1ª Mostra de Música tradicional "Vila de Santa Pola", juntament amb la colla de dolçainers "El Terrós" de Petrer i la colla "El Freu" de Santa Pola.

La nostra actuació va començar amb un trescaviles, acabant a la plaça d'armes del castell, on va tenir lloc el concert dels diferents grups. Varem interpretar les següents peces del nostre repertori: Ball d'es Còssil, Bolero de Santa Maria, Ball de l'Ós, Grandola Vila Morena i Dharma I i II.

Aabans de començar, una brusca inoportuna va fer perillar la vetlada musical, però tot va quedar en un ensurt.

També varem tenir temps lliure per passejar pels carrers de la Vila i pel parc de palmeres "El Palmeral", visitar l'Aquàrium local i gaudir de l'hospitalitat dels nostres amfitrions.



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

Fira Artà 2004

Divendres 10 de setembre

A les 19.30 h, inauguració de l'exposició d'antiguitats, dins el mercat cobert de Sa Central. Es podrà visitar fins a les 21 h. Ho organitza: Toni Socies Moble Antic.

A les 21 h, concert de LLUÍS GILI. En aquesta ocasió, Lluís Gili (guitarra i veu), acompanyat de Xisca Genovart (baix), Pere Domenge (percussió), Gonzalo Sánchez (flauta i clarinet) i Conrad Moyà (teclat), ens proposa un repertori on es mesclaran cançons pròpies amb d'altres recuperades del repertori popular, al Teatre d'Artà. Entrada: 5 EUR / 3 EUR.

A les 21 h, presentació de l'exposició i del llibre *Ferros i Mots*, un projecte elaborat per Maria Genovard i Miquel Mestre, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. L'exposició romandrà oberta fins dia 14, de les 20 h a les 22 h.

Dissabte 11 de setembre

A les 10 h, exposició d'antiguitats, dins el mercat cobert de Sa Central. Es podrà visitar de les 10 h a les 14 h i de les 18 h a les 21 h. Ho organitza: Toni Socies Moble Antic.

A les 17 h, final del trofeu de tennis Fira d'Artà categoria B, a les pistes de tennis del Poliesportiu Na Caragol. Ho organitza: Club Tennis Artà.

A les 17.30 h, partit de bàsquet cadet masculí, al Poliesportiu.

A les 18 h, gran exhibició eqüestre, a la finca de Na Borrassa (devora el camp de futbol). Ho organitza: Club Hípic Artanenc.

A les 19 h, partit de bàsquet de la primera autonòmica femenina, al Poliesportiu.

A les 19.30 h, final del trofeu de tennis Fira d'Artà categoria A, a les pistes de tennis del Poliesportiu Na Caragol. Ho organitza: Club Tennis Artà.

A les 18.30 h, els xeremiers tocaran pels carrers d'Artà.

A les 20 h, *Coneguem els reis de Mallorca*, representació protagonitzada pels gegants del

Consell de Mallorca. Es farà una explicació divertida dels reis de Mallorca, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 20.30 h, cercavila amb els Caparrots d'en Pere Pujol i el grup de dimonis de Campos, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 20.30 h, partit de bàsquet sènior masculí, al Poliesportiu.

A les 20.30, *I Master Class Ciclo Indoor*, amb regal per a tots els participants, a la plaça del Pes. Gratuït. Ho organitza: Gimnàs Artà. (Programa a part)

A les 21 h, fira alternativa: viure bé, sense fer malbé, als jardins de Na Batlessa.

A les 21 h, Mostra Folklorica, amb les actuacions de Los Trovadores de la Mancha (Ciutat Reial) i Esclafits i Castanyetes, a la plaça del Conqueridor. Ho organitza: Esclafits i Castanyetes.

A les 22 h, tast de vins, als jardins de Na Batlessa. Preu: 3 EUR. Hi col·labora: Licors Moyà

A les 22.30 h, GRAN REVETLLA DE LA DIADA, amb les actuacions de Sarau Alcudienc, Artà Balla i Canta, Quart Creixent, Xaloc i Música Nostra, a la plaça del Conqueridor.

Diumenge 12 de setembre – fira d'artà 2004

A les 10 h, exposició d'antiguitats, dins el mercat cobert de Sa Central. Es podrà visitar de les 10 h a les 14 h. Ho organitza: Toni Socies Moble Antic.

A les 10 h, mostra de motos clàssiques, al començament del carrer de Ciutat. Ho organitzen: Tomeu Pascual i Jaume Esteva.

A les 10 h, mostra de ca de bestiar, als jardins del Collet.

A les 10 h, mostra de bonsais i demostració de filat d'arbres, a la terrassa de Na Batlessa, sota la direcció del mestre Santi Galán. Ho organitza: Associació Bonsai – Llevant.

A les 10 h, exposició de coloms missatgers, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc, a la plaça



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

del Collet.

A les 10 h, mostra de canaris i ocells exòtics, a càrrec de l'Associació Ornitològica d'Artà, a la plaça del Collet

A les 10 h, mostra d'una gran varietat d'anàtids en un llac artificial, a baix dels jardins del Collet.

A les 10 h, mostra d'oques i cignes en un llac artificial, entre el carrer del Collet i la Gran Via.

A les 10 h, mostra de grans corredors: estruços, emús i nyandús, entre la Gran Via i el carrer de Jaume III.

A les 10 h, mostra de muflons, llames, cérvols, porcs senglars, cabres nanes, ovelles nanes, porcs paquistanesos, conills gegants, someres nanes i altres animals exòtics, entre la Gran Via i el carrer de Jaume III.

A les 10 h, mostra de gallines i d'indiots, als jardins del Collet.

A les 10 h, mostra de ponis i cavalls de trot i galop, a càrrec del Club Hípic Artanenc, a dalt del carrer de Pep Not.

A les 10 h, mostra de carros, carretons i cabriols enganxats, a càrrec del Grup de Carreters d'Artà, entre la Gran Via i el carrer de Na Caragol.

A les 11.30 h, demostració d'ensinistrament de cans, a càrrec del Club Caní Artanenci del professor Paulí Pons, al l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 17 h i a les 20.30 h, projecció de la pel·lícula *Spiderman 2*, al Teatre d'Artà.

A les 17.30 h, presentació de totes les plantilles de totes les categories del CE Artà per a la temporada 2004-2005, al camp de futbol de Ses Pesqueres.

A les 18 h, partit de futbol del campionat de lliga de regional preferent entre els equips CE Artà – Sant Llorenç del Cardassar, al camp de futbol de Ses Pesqueres.

Dimecres 15 de setembre

A les 20 h, taller de glosat per a tota classe social (petits i grans) que hi vulgui participar, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. Ho organitza: Associació Cultural Artà.

Dijous 16 de setembre

A les 20.30 h, conferència "La glosa, patrimoni universal", a càrrec de Miquel Sbert, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. Ho organitza: Associació Cultural Artà.

Divendres 17 de setembre

A les 21 h, vetlada de glosat, improvisada i de picat, en el marc de la Diada de Mallorca. Enguany es comptarà amb glosadors joves i veterans coordinats per Felip Munar. Durant la vetlada s'entregaran els premis del VII Concurs de Glosat Joan Sansó Geneca. Ho organitza: l'Associació Cultural Artà

Dissabte 18 de setembre

A les 17.30 h, XIII Cursa Popular de la Fira d'Artà, al Poliesportiu Na Caragol:

A les 17.30 h, iniciació masculina i femenina (nascuts l'any 1997 i posteriors).

A les 17.40 h, benjamins masculins i femenins (nascuts els anys 1995 i 1996).

A les 17.55 h, alevins masculins i femenins (nascuts els anys 1993 i 1994).

A les 18.10 h, infantils masculins i femenins (nascuts els anys 1991 i 1992).

A les 18.25 h, cadets masculins i femenins (nascuts els anys 1989 i 1990).

A les 18.45 h, absoluta.

A les 17.30 h, partit de bàsquet de cadet masculí, al Poliesportiu.

A les 19 h, partit de bàsquet de cadet femení, al Poliesportiu.

A les 20 h, gran batalla de globus d'aigua, a la plaça de l'Ajuntament. Ho organitza: Associació de Joves.

A les 20.30 h, partit de bàsquet de la primera autonòmica femenina, al Poliesportiu.

Diumenge 19 de setembre

A les 21 h, Teatre Tercera reposa INTRAMURS, l'obra de teatre de Miquel Mestre que tant d'èxit va tenir el mes d'abril torna a la cartellera, per als que no la varen veure, pels que repetiran i per fer gola a tots aquells que enguany es matricularan al taller de teatre que Bernat Mayol tornarà a dirigir al col·lectiu de la tercera edat. Entrada: 6 EUR / 3 EUR.

A les 19 h, partit de bàsquet sènior femení, al Poliesportiu.

A les 20.30 h, partit de bàsquet sènior masculí, al Poliesportiu.

Dissabte 25 de setembre

A les 21 h, concert a benefici de l'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple (ABDEM). Un grup d'alumnes avançats de l'Escola de Cant Ireneu Segarra, dirigits per Jaume Roca, han preparat l'òpera bufa *La finta semplice*, de Mozart, i la representaran al Teatre d'Artà. Entrada: la voluntat. Tots els fons es destinen a ABDEM, i s'entregaran al final del concert.

Durant aquests dies també romandran obertes les exposicions següents:

Centre de visitants del Projecte Ferrutx. Es pot visitar de forma permanent, de dilluns a dissabte, de les 10 h a les 14 h, a la sala d'exposició de l'Estació. El dia de la fira es podrà visitar entre les 10 h i les 14 h.

Exposició d'antiguitats de Toni Socies, al mercat cobert de Sa Central. Es pot visitar els dies 10, 11 i 12 de setembre, dins el mercat cobert de Sa Central.

Exposició d'escultures a càrrec de Maria Genovard, dins el projecte Ferros i Mots, a la sala d'exposicions del Teatre d'Artà. Es podrà visitar de dia 10 a dia 14, de les 20 h a les 22 h.

Donació d'unes estovalles de punt mallorquí a la Parròquia d'Artà

El motiu d'aquesta donació foren les festes de Sant Salvador.

El dia 6 d'agost, dia de la festa de la Transfiguració del Senyor, l'altar major de la parròquia es veia engalanat per unes noves estovalles de punt mallorquí amb motius eucarístics confeccionades per na Catalina Villalonga Ferrer. Dites estovalles de 4 metres per 2 metres són de tela de fil i els motius consten, més o manco, de quinze colors, els quals li donen una vistositat alegre amb un calze a la part central del frontal al davant i l'hòstia, que és de gasa blanca, el qual conjunt conforma el signe principal de l'eucaristia. Na Cati no ha tengut en compte les hores que hi ha dedicat per



brodar les estovalles perquè poguessin lluir l'altar de la parròquia el dia de la festa de la Transfiguració. *“És una feina que he fet amb molt de gust i que ningú m'ha encomanat, tan sols ho he fet per iniciativa pròpia i per a la parròquia d'una manera desinteressada”*, ens diria.

Des de la revista Bellpuig donam la més sincera enhorabona a na Cati per tan generosa iniciativa.

L'Agrupament Escolta d'Artà torna a posar-se en marxa

Després del llarg estiu i amb més il·lusió que mai, l'AEG Bri de Pauma tornarà a obrir la inscripció per a tots aquells infants i joves que tinguin de 8 a 15 anys. Està previst fer-ho com l'any passat, serà el diumenge dia 12 i romandrà oberta fins al dissabte dia 2 d'octubre.

Per tal de tornar-se a posar les piles i gràcies a la col·laboració del jesuïta Nicolau Pons, el grup de caps (monitors) i futurs caps van anar a fer un minicamp de treball a la finca de Son Serreta, per tal de tornar-se a relacionar i descobrir noves idees de cada u, a més a més també van poder treballar la natura i poder desconnectar-se per uns dies del renou, i altres distorsions que hi ha dia a dia al nostre poble d'Artà. El Cap d'Agrupament, el jove Salvador, ens comenta a la revista Bellpuig que aquest any el fins ara representant de pares, en Joan Ferrer, passarà aquest any a ser Cap d'AEG amb ell, per tal d'així poder donar-se una mà un a l'altre, ja que aquest any tenen moltes noves idees i activitats a fer.



Si no saps què fer els dissabtes matí i t'agrada fer nous amics, jugar i anar d'acampada, amb poques paraules, passar-t'ho d'allò més bé,

no t'ho pensis més i apunta't als escoltes (SCOUTS) d'Artà. Fem activitats tots els dissabtes a les 15 h del capvespre per a infants, nins i nines de 8 a 12 anys en el Centre!!

<http://groups.msn.com/Bridepauma>

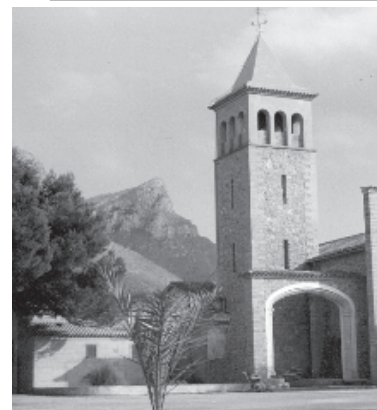
Correu electrònic: bridepauma@arta-web.com

Per a més informació i inscripcions podeu adreçar-vos a l'Oficina d'Informació de l'Ajuntament d'Artà o al Casal de joves, els dimarts de les 20 a les 21h, c/ Quatre cantons n°13.

Notícies breus

Incendi a la finca de Sa Canova

Dia 27.07 sobre les 17h. es produeix un incendi en la finca de Sa Canova. La ràpida intervenció dels bombers, voluntaris i d'una avioneta apaga focs feu que l'incendi afectés tan sols unes



(J. Caldentey)

poques hectàrees de mates i matolls. El foc es va poder produir per la imprudència d'algun fumador que tirés per la finestra de l'auto una llosca encesa.

La carretera de la Colònia a Artà va estar tallada durant hora i mitja produint-se, com es normal en aquests casos, una llarga cua de vehicles.

Festes de Sant Roc

L'Estiu és, sens dubte, l'època més animada de La Colònia de Sant Pere. La vida cobra intensitat i alegria. Tot hi contribueix: L'afluència dels estivejants, que passen uns mesos amb nosaltres i que són una part important i apreciada del nostre poble, el nostre paisatge costaner, el Ferrutx i les muntanyes que l'envolten i les aigües blau-turquesa de la nostra badia, que faci bon o mal temps, embat, mar de fons o mar vella ens

acompanyen i fascinen.

Dins aquest espai de bellesa els coloniers celebren des d'antic les Festes de Sant Roc. Són unes festes entranyables perquè neixen del poble i les fa el poble.

En uns moments en què semblava que aquestes festes podien entrar en crisi, degut a què el Centre Cultural, institució que tradicionalment ha organitzat i coordinat les activitats de les festes de Sant Roc, passa per uns mals moments, el govern del nostre consistori oferí a les entitats ciutadanes el seu ajut i suport per seguir celebrant-les.

Han estat unes festes divertides en les quals tots ens ho hem passat molt bé. Festes com es feien abans, sense grans despeses, fetes de petites miques, d'aportacions de grups i de persones particulars i de la participació de tots.

Na Sofi Collantes ha remès a la secció "De la Colònia" la seva visió entusiasta d'aquest dies de festa mitjançant fotos i texts curts que visualitzen i expliquen les principals activitats dutes a terme en el transcurs de les festes:



Excursió a les dunes de Sa Canova: El professor de la UIB, Jaume Servera ens explica la composició i problemàtica de la fauna de la platja de Sa Canova.

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere



Tradicional concurs de castells d'arena organitzat per la papereria "Temps lliure i l'Estanc Can Ramon". Hi participaren 50 nins i nines.



Reunió de representants d'entitats ciutadanes amb la regidora de festes M^a Antònia Sureda i el regidor de cultura manolo Galán preparant les festes de Sant Roc.



"Estiu viu": Jocs a la plaça

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà
Teléfono 971 83.69.90
Móvil 687 07.62.32**



Gran gimcana nocturna organitzada pel Club de Hoquei. A més del nombrós públic, prengueren part en l'animada i imaginativa competició 42 participants, d'entre 6 i més anys dividits en sis equips. Els tres primers classificats foren: Barri Sant Jaume, Els Coloniers i Terra Trèmol.



Paella solidària a la plaça a benefici de la parròquia. De les autoritats municipals hi assistiren el batle, Rafel Gili i l'actual responsable de la Colònia, Jeroni Cantó. Es va obtenir un benefici net de **2.443 Eur.**



Volei platja nocturn organitzat pel club de Volei d'Artà i que va comptar amb una nombrosa participació.

**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalarta@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.



Excursió matinal en piragua al Caló organitzada pel Club Nàutic. S'emprà un temps d'aproximadament hora i mitja. Berenar al Caló, obsequi del Club, i tornada al Port.



Promenuts i AMIPA s'encarregaren un any més del Mercadet de ses Pucetes. El grup d'animació infantil "Spaguetti" va entretenir els nins i nines i posà música i color a un capvespre en què els protagonistes principals foren els nostres infants.

En el futbollet nocturn femení les dones de la Colònia s'imposaren a les de Palma. La nit de la "Gran verbena" fou amenitzada per Salvador Martí i el Ricri's Duo de La Colònia.

"Artà Balla i Canta" oferí un espectacle d'art, ritme i música. El ball obert comptà amb una gran participació del públic assistent.

En el sopar exclusiu per a dones al Club Nàutic i prengueren part 30 comensals, que pel que es conta s'ho passaren molt bé.

Per problemes d'espai no ens és possible anomenar tots els comerços i establiments, entitats i persones que han contribuït a que les festes de Sant Roc hagin estat unes festes de tots i per a tots. Però sí que volem fer una especial menció agraïda a Rafel Gili, batlle d'Artà, regidors de cultura i festes Manuel Galán i M^a Antònia Sureda i responsable municipal Jeroni Cantó pel suport donat en tot moment a les festes. La seva aportació ha estat de disponibilitat total amb mitjans, però també amb la seva presència i participació en quasi totes les activitats i espectacles.

S'Estanyol de La Colònia de Sant Pere es mou

El passat dia 20 d'agost, a les 11:00h, els veïnats de S'Estanyol, es reuniren de bell nou, a la biblioteca municipal. Ja havien passat un grapat d'anys des de la darrera reunió. L'assistència, amb paraules d'alguns dels membres més antics de l'Associació, fou nombrosa, la més nombrosa de quantes s'havien celebrades fins ara. Aquest fet no ha d'estranyar, doncs, ara som més i a tots interessa enllestir la urbanització. Després de tants anys d'abandons ja és ben hora.

En el decurs de la reunió les intervencions del veïnats foren moltes i diverses. El ventall de mancances i coses per fer és molt ample. Cal organitzar-se i posar-se a fer feina. Abans però s'han d'adaptar els estatuts de l'Associació a la nova normativa legal i elegir les persones que a partir d'ara ostentaran la representació davant les institucions. Això permetrà d'una banda, reiniciar les negociacions amb l'ajuntament d'Artà i, d'una altra, sol·licitar les subvencions i ajuts necessaris per finançar les obres que són imprescindibles per acabar i recepcionar la urbanització.

Al final de la reunió es prengueren els acords següents: 1r. Reunir-se de forma extraordinària el dissabte, dia 28 d'agost, a les 11:00, al local del Centre Cultural de la Colònia per dur a terme la modificació d'estatuts i

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

adaptar-los a la normativa actual.

2n. Demanar a l'ajuntament un llistat actualitzat dels propietaris de S'Estanyol.

3r. Elegir les persones que, en aquesta nova etapa, estaran al capdavant de l'Associació.

Ja finalment es feu una crida a tots els assistents a col·laborar i participar activament en la bona marxa de l'associació i a proporcionar les seves dades i adreces personals per tal d'establir una comunicació més ràpida i eficaç.

Carles

Nota: D'acord amb el previst en la reunió de dia 20.08. els veïns de S'Estanyol es reuniren dia 28.08 en el local del Centre Cultural. A la reunió hi assistiren també el batlle d'Artà, Rafel Gili i el tinent alcalde, Pep Silva. Ambdós felicitaren els veïns pel seu interès en voler enllestir la urbanització i manifestaren la seva disposició a donar suport a l'associació en tot allò que els sigui possible.

Els assistents digueren estar d'acord amb l'esborrany de reforma dels estatuts de l'associació



i delegaren el president per presentar-los a l'organisme pertinent.

La Directiva estarà formada per les persones següents:

President: Gabriel Ferrer

Vicepresident: Juan José Franco

Secretària: Azucena Andérez

Tresorera: Lola Álvarez

Vocals: Miquel Vanrell, Miquel Caselles, Rafael Sánchez i Carmel Bonnín.

Preservem les dunes: “Anem a conèixer Sa Canova”

El pas de vehicles tot-terreny i la construcció de la xarxa viària i clavegueram del que havia de ser la urbanització “Ravenna”, factors importants de l'estat de degradació de les dunes.

Amb aquesta activitat, a la qual assistiren unes setanta persones, es va donar inici a les festes de Sant Roc, organitzades enguany per una Comissió de festes integrada per les



Guillem Caldentey

JOIERIA VIKY

RELLOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

de la Colònia

associacions i entitats cíviques del poble.

Jaume Servera, professor del Departament de Ciències de la Terra de la UIB, va fer de guia introductori al sistema dunar de la Canova, insistint en la representació de la "platja" mediterrània com un sistema dinàmic on l'arena es mou des d'allà on es fabrica, a les praderes de posidònia al fons de la mar, fins a la darrera de les dunes fixes on hi ha un bosc, de manera que la totalitat del sistema queda afectada si una de les seves parts pateix una agressió massa forta.

Es va fer incidència en els factors de deteriorament del sistema, com ara la manca de fauna submarina i el progressiu mal estat de les praderes de posidònia oceànica.

La construcció dels fonaments del que havia de ser la urbanització Ravena i el pas de vehicles tot-terny han estat i són factors determinants en la destrucció de la vegetació dunar.

Les explicacions del Sr. Servera ajudaren als participants a observar símptomes de que el sistema dunar no funciona bé, com, per exemple, la marcada erosió de la primera línia de dunes que, en la part més propera de S'estanyol, ha desaparegut gairebé del tot.

El delegat de l'Ajuntament d'Artà a la Colònia, Jeroni Cantó, que va participar en l'activitat, es va pronunciar sobre la necessitat d'impedir l'accés de vehicles no autoritzats dins aquest espai protegit i d'informar els visitants del seu valor i fragilitat. Després de la parla (conferència) els assistents feren una passejada fins a Son Serra per vorera de mar, passejada que aprofitaren per recollir la brutor estesa per tota la platja. Aquesta recollida col·lectiva de brutor va tenir el suport operatiu d'una brigada de Protecció Civil, que va col·laborar en el transport de les deixalles.

Música per a orgue i flauta

De luxe cal qualificar el concert de música per a orgue i flauta que tingué lloc en l'església de la Colònia, diumenge 22 d'agost. En efecte, Claudi Arimany, considerat un dels més grans flautistes d'aquesta generació, Josep F. Palou, que feu una interpretació excel·lent de tres àries per a flauta i orgue de l'Òpera "Júpiter i Semele" del compositor artanenc A. Lliteres i l'organiste Jean Marie Boninno, un dels millors organistes d'Europa, posaren, amb aquest concert, el punt final al prestigiós festival de música clàssica Antoni Lliteres.

El nombrós públic que omplí la nostra església agraí les magistrals interpretacions amb entusiastes aplaudiments.



Bandera blava al port esportiu de La Colònia de Sant Pere

La Conselleria de Medi Ambient ha atorgat al port esportiu de la Colònia de Sant Pere la bandera blava. Aquesta distinció es concedeix als ports que reuneixen les següents condicions: aigües netes, no contaminades, instal·lacions adequades d'evacuació d'aigües residuals i setines. A l'acte hi assistiren el batle d'Artà, Rafel Gili, el delegat de la Sala, Jeroni cantó i el president del Club Nàutic, Agustí Espinosa.



Associació de persones majors

Per al curs 2004-2005 l'Associació de persones majors anuncia les següents activitats: Gimnàstica, ball de saló, macramé i policromat". També es mira de fer possible un curs de garbello.

Excursions: Per a tots els interessats l'equip directiu està gestionant una sortida al nord de Portugal i Galícia del 25 al 28 d'octubre, i una altra a les Tres Valls (Vall de Boí – Vall d'Aran- Vall del Noguera Pallaresa) també dins la segona quinzena d'octubre.

Per a una informació més completa vos podeu dirigir a qualsevol membre de la directiva.

EINA SPORTIVA

Plaça Conqueridor, 11 - Artà



Bàsquet, volley, tennis, futbol, aerobí, natació,
temps lliure... Tot el que l'esportista necessita!!!



Descomptes especials el dia de la fira.

Bàsquet

Arriba el setembre i com cada any els diferents equips del Club Esportiu Sant Salvador comencen la pretemporada. Aquest any el club comptarà amb un equip infantil masculí, un cadet femení, un cadet masculí, un sènior provincial femení, un sènior provincial masculí i un sènior primera autonòmica femenina.

Pocs canvis de jugadors i entrenadors. Quan a jugadors, la base la segueixen formant artanencs, destacant la recuperació en el sènior masculí del pivot Miquel Àngel Riera, que les dues darreres temporades havia estat jugant a l'Alcudia de 1^a divisió nacional. Quan als banquets, continuen els mateixos en el cadet masculí i en el sènior provincial femení, i es reincorpora al club en Biel Tous que es farà càrrec de l'infantil masculí; en Manolo Galán deixa el primera autonòmica femenina per fer-se càrrec del sènior provincial masculí juntament amb en Rafel Carrió, i el primera autonòmica femenina l'entrenarà el manacorí Rafel Pastor; l'equip cadet femení estarà entrenat per na M^a Antonia Nicolau i na Clara Llabata.

Partits previstos

Durant aquests pròxims caps de setmana i dins el programa de fira, estan previstos una sèrie de partits amistosos.

Així, el dissabte dia 11 de setembre, a partir de les 17 hores, es disputaran partits de les categories cadet masculí, sènior provincial masculí i sènior autonòmica femenina.

El proper dissabte dia 18, a partir de les 17 hores, el cadet masculí, el cadet femení i la primera autonòmica femenina, també podran demostrar quin és el seu estat de preparació amb diferents partits amistosos, i el diumenge dia 19 a partir de les 19 hores, també ho faran els equips sèniors provincial, tant el masculí com el femení. Tots aquests partits es disputaran al polisportiu Na Caragol.

Per al diumenge dia 12 de setembre, el Club Esportiu Sant Salvador tindrà un stand on podreu renovar els abonaments de socis, i adquirir les ja tradicionals samarretes del club. No us oblideu de passar-hi!!!!

Tenis

Molta activitat tenística durant el passat mes d'agost. Per començar, indicarem que la prova culminant de la temporada de tennis a Artà va tenir lloc durant les dues darreres setmanes de juliol i la primera d'agost amb motiu de la celebració del ja tradicional «Trofeu Tennis Festes Sant Salvador 2004». Aquest any, es va tornar batre el rècord de participació ja que s'inclogué una nova categoria en el torneig, la de la dobles federats. Si l'any passat la novetat fou que es va introduir la prova federada, amb cabuda per tennistes d'arreu de tota la illa i puntuable pel rànquing nacional, aquest any, com hem dit, hi va haver també torneig de dobles federats.

Els resultats de les finals de les diferents categories foren aquests:

En categoria infantil, Joan Marc Piris va imposar-se a Toni Brazo per 6-4, 6-1.

En la categoria local «B», formada per aquells jugadors que varen perdre el seu primer partit en la prova local «A», la victòria fou per Tòfol Artigues que s'imposà a Rafel Nadal Sureda per 6-2, 7-5.

En la prova local «A», Quique Darder aconseguí el seu tercer triomf consecutiu davant José Antonio Brazo al qual es va imposar per 2-6, 6-4 i 6-1, encara que com el mateix guanyador va indicar, va ser la vegada que li ha costat més imposar-se en la final.

En la prova federada individual hi va haver les dues úniques notes negatives de tot el trofeu. La primera fou l'absència del guanyador de l'any passat, Tòfol Bennassar, que no va poder disputar la prova degut a motius professionals que impossibilitaven la seva assistència. L'altra punt negatiu fou la lesió del finalista de la prova individual, David Escanellas, (lesió que es va produir mentre jugava una semifinal del torneig de dobles, amb Jaume Pasan de parella), la qual



Can Boira

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

li va impedir poder jugar la final davant el seu contrincant, Marc Amengual, també finalista de l'any passat i guanyador fa dos anys.

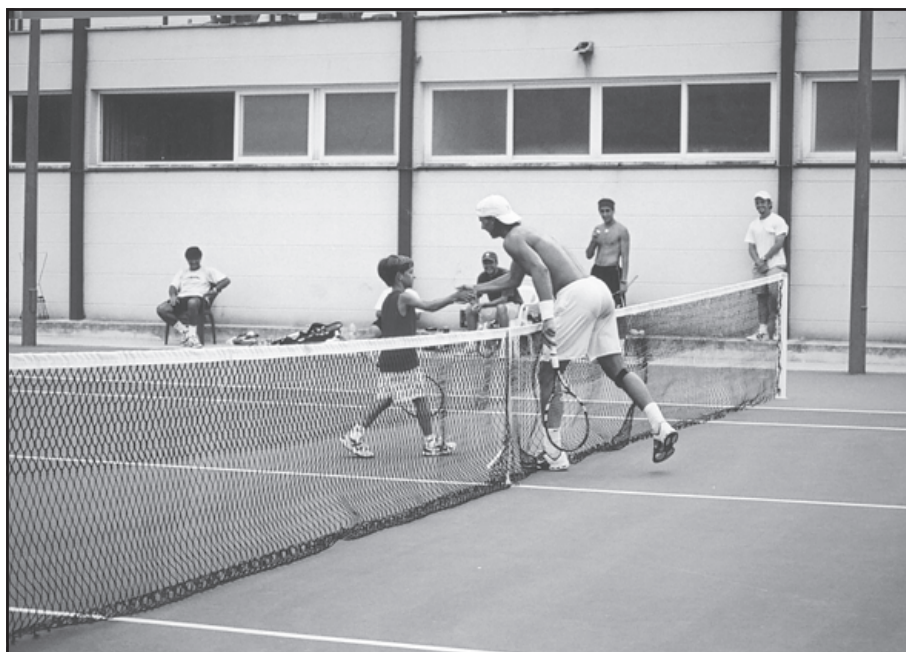
Fou una autèntica llàstima que no hi hagués final, i que la guanyés Amengual per lesió del contrincant.

No obstant, l'espectacle que es presumia en la final individual fou compensat sense cap dubte pel partit que realitzaren en la final de dobles Guillem Ferrer i Joan Escanellas davant Serafin Fernandez i Rafel Riutort.

La victòria fou pels artenencs que arribaren a un tercer set.

L'entrega de trofeus fou realitzada pel batlle Rafel Gili i el regidor d'esports Manolo Galan.

Per altra banda, destacar que durant aquest mes, hem tengut la sort de poder comptar amb la presència del jove jugador manacorí de talla mundial, Rafel Nadal. Com a motiu de la preparació d'una sèrie de tornejos del circuit mundial ATP, que es disputen en una superfície idèntica a la de les pistes del poliesportiu municipal, tant ell com el seu entrenador Toni



Nadal, decidiren venir a Artà per entrenar-se. La impressió de les instal·lacions d'Artà, de les pistes i de l'ambient per part seva fou molt positiva i prepararen els tornejos de Cincinatti, Toronto, per després anar a Sopot (Polònia), on va aconseguir el seu primer títol professional ATP, abans de disputar els jocs olímpics d'Atenes



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLES: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT



amb l'altra jugador de talla mundial, Carlos Moyà, en la prova de dobles.

Després dels jocs, tornà a Mallorca on s'ha entrenat una sèrie de dies a Artà a fi de preparar la seva participació en el darrer Grand Slam de la temporada, l'Open dels Estats Units.

Ni que dir que va fer les delícies de les persones que s'atracaren a veure els seus entrenaments,



especialment els més jovenets, entre els quals és un autèntic ídol.

Per acabar, indicar que actualment s'està disputant el trofeu Fira d'Artà 2004. Les semifinals estan previstes divendres dia 10 de setembre a partir de les 19.00 h i les finals dissabte 11 de setembre a les 17.00 h.



POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :
Ataúdes (gran variedad de modelos).
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas
? Floristeria (coronas , centros , ramos ,etc...)
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos
Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ
movil 629.780.891 Tel 971 - 836.888
servicios en ARTÀ ,CAPDEPERA Y SAN LORENZO

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,
LABORAL Y FESTIVOS .



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Comentari hípic

La celebració del Campionat Europeu de Jockeis disputat el mes passat a Son Pardo fou tot un èxit i el públic assistent va disfrutar amb la victòria del nostre representant. El manacorí Joan Antoni Riera demostra una vegada més la seves gran capacitats a les regnes d'un cavall i deixar clar que es un dels millors jockeis d'Europa juntament amb el francès Jean Michel Bazire i el suec Erik Adielsson.

Durant aquestes dues jornades hípiques del Campionat també hem de destacar la victòria del cavall Gallito de Vidal, propietat de Joan Ginard, que a mans del conductor italià R.Andregueti aconseguí una gran victòria. Altres cavalls que segueixen amb una bona regularitat són Heraclito Speed, propietat de Alessia Sánchez, que ha aconseguit dues victòries consecutives com també ho va fer Gallito de Vidal, propietat de Joan Suñer. L'egua Fine de Fophi s'anotar un altre primer lloc conduda per Francisco Piris mentre que Caprice de Nille, quadres Blaugranes, segueix una bona regularitat. Per a finalitzar hem de donar l'enhorabona a Pedro Crespi com a propietari del cavall Hask per haver guanyat el ranking de regularitat. Hask, fill del semental francès Tristan i l'egua sueca Plain Ask, és un cavall molt competitiu als dos hipòdroms i te un rècord de 1.18 a Son Pardo i



1.19 a Manacor. Durant el transcurs del ranking, Hask ha aconseguit 5 primers, 4 segons, 5 tercers i 6 quarts llocs que sumen un total de 48 punts. El segon classificat Holli Holic aconseguí 7 primers, 2 segons, 2 tercers i 2 quarts, és a dir, un total de 40 punts i el tercer classificat Fine de Fophi aconseguí 7 primers, 2 segons, 1 tercer i 2 quarts llocs i en total 39 punts. Com és habitual, l'empresa Elèctrica Jaume Mestre farà entrega d'un trofeu al propietari del cavall Hask com a guanyador del ranking de regularitat temporada 2003-2004.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * DECORACIÓ I COMPLEMENTES



Comercial
CLADERA S.L.

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

joancladera@comercialcladera.com

CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES

MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL
SERVICIO POST-VENTA

RANQUING FINS DIA 5 DE SETEMBRE
LIDER: HASK (TRISTAN-PLAIN ASK)

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL
CAPRICE DE NILLE	1.17	35
CASANOVA	1.20	14
DUQUE MORA	1.20	16
E.CRISTINA	1.20	5
EMILIO SPEED	1.17	9
ESTAR DE NUIT	1.18	13
EUTERPE	1.20	8
FILET D'OR	1.17	7
FINE DE FOPHI	1.18	39
FURIOSA STAR	1.20	11
GALLITO DE VIDAL	1.20	32
GENIOSA	1.21	7
GENTILLE DE NUIT	1.19	31
GLEAM BOWL	1.21	5
GLEAM SPEED	1.20	5
HAMBRO STAR VX	1.22	3
HACUM SC	1.18	26
HAPPY DAY VX	1.23	4
HASK	1.18	48
HESTAMBUK	1.22	12
HELIANA	1.15	16
HERACLITO SPEED	1.20	25
HERES VX	1.22	7
HISPANO GOWAN	1.18	21
HO QUIN ABRIL	1.21	11
HOLLI HOLIC	1.17	40
JATKINSON VX	1.19	25
JOLI DE FRANCE	1.19	13

Club Hípic

Activitats d'estiu del Club Hípic

Durant els mesos d'estiu s'han continuat les classes d'equitació a Ca's Guardiola. Aquestes, a més de continuar amb l'aprenentatge de la tècnica, han tingut un caire més lúdic realitzant petites excursions al voltant de les instal·lacions, jocs i altres activitats menys formals per tal de rompre un poc la rutina i procurar que els petits i grans puguin passar-s'ho bé practicant l'esport hípic. En el més de juliol els nins i nines de l'estiu viu visitaren per grups les instal·lacions de "Ca's Guardiola" i realitzaren diferents activitats de coneixement i iniciació a l'equitació.

En el mes d'agost, i després de festes, com ve a ser costum, s'ha iniciat la preparació de l'espectacle de la fira que es realitzarà el dissabte de la fira a partir de les 18 hores a "Na Borrassa".

Festes de Sant Salvador

El dia 1 d'agost a les 18 hores, es realitzaren els

jocs eqüestres i el dia 6 a les 16.30 hores les carreres de cavalls a Son Catiu

Per primera vegada es realitzaren els jocs eqüestres. Aquests consistien en realitzar un recorregut amb diferents proves (agilitat, velocitat, salt, ...) en el menys temps possible i sense cometre faltes (punts). Pareix que la iniciativa fou ben acceptada tant pels participants com pel públic i que fa pensar en una pròxima organització d'aquest tipus d'activitats. Els primers classificats d'aquests Jocs Eqüestres foren:

1er: Sebastià Genovard, amb Skipper (0 punts i un temps de 1'09)

2on: Teresa amb Dorian (0 punts i un temps de 1'29)

3er: Mateu Riera, amb Hechicero (2 punts i un temps de 1'08)

Salt d'obstacles

Com es habitual a l'estiu es realitzen els concursos més importants de salt (Ciutat de Palma, Infanta Elena, Trofeu Federació i Campionat de Balears). En aquests concursos es realitzen diferents proves (alçades) i en general, els dissenys dels recorreguts que s'han de fer solen tenir un poc més de dificultat i a vegades sorprenen un poc ja que els caps de pista (dissenyadors del recorregut) solen venir de fora.

En aquestes concursos hi han participat Na Catalina i Na Margalida Gili i N'Ignasi Brunet amb les corresponents cavalgadures (Bumerang, Flamenco i Amaretto) realitzant bons recorreguts i superant les dificultats exigides.

Destacar el 2on lloc d'Ignasi Brunet a la prova de 1 m. del dia 11 d'agost del trofeu Infanta Elena i el primer de Margalida Gili a la prova de 0'80 m. en el Trofeu Federació.

Doma clàssica

El passats dies 4 i 5 de setembre es va celebrar el Campionat de Balears d'aquesta disciplina i un concurs de la copa "Es Cavall". Hi participaren dos artanencs, Na Bàrbara Koc i en Nadal Ferriol. A la Copa Es Cavall na Bàrbara Koc amb Jesuïta aconseguiren la quarta posició del nivell 4 i en Nadal Ferriol amb Hortelano quedaren tercers en el nivell 3.

En el campionat de Balears per a poltres de 5 anys en Nadal Ferriol i Levitón aconseguiren classificar-se els dos dies en tercer lloc que possibilità aconseguir la tercera plaça del campionat.

A la categoria d'adults hi participà en Nadal Ferriol amb na Teïna.

Volei

II circuit de volei platja nocturn

Després d'un mes de competició, on s'han jugat **200 partits** en 7 jornades entre dilluns i dimecres, el dia 28 de juliol es varen celebrar els quarts de final, semifinals i finals de les diferents categories. La platja de la Colònia de Sant Pere presentava molt bon aspecte quant a espectadors i els jugadors els ho varen voler agrair amb partits molt disputats i emocionants.

Els tres equips infantils, tot i jugar en la categoria absoluta, varen tenir la seva **fase final**, amb els següents resultats:

- Xisca Puigserver - Jessica / Neus Montse

21-12

- Neus Montse - A. Bernat - A. Riera

21-9

- Xisca Puigserver - Jessica / A. Bernat - A. Riera

21-14

La parella guanyadora va ser la formada per **Xisca Puigserver i Jessica**, seguides per **Neus i Montse i Antònia Bernat i Aina Riera**.

En els **quarts de final femení** es varen donar els següents emparellaments i resultats:

- Bel Gili - Neus / Conxa - Servera

21-19

- Cristina - Carolina / Xisca Jessica

20-22

- Kika - Natalia / Coloma - Mar - Mari

21-17

- M. Riera - Mar / Nicolau - Jaume

21-17

Les **semifinals** quedaren de la següent forma:

- Xisca - Jessica / Kika - Natalia

6-21

- B. Gili - Neus / Riera - Mar

21-10

La final femenina va tenir tots els ingredients d'una gran final, és a dir, emoció i molt bones jugades i les dues parelles tengueren les seves opcions, però varen ser **Bel Gili i Neus** les que **imposaren el seu joc, guanyant per un doble 15 a 13 a Kika i Natalia**.



En la **categoria masculina els quarts de final** enfrontaren els següents equips:

- Sergi - R. Gili / M. Mestre - Toni

21- 7

- Piris - Martí / Massanet - Aitor

21-16

- Moyà - Emilio / Mercant - Boté - Pau

12-21

- Martí - Martí / Bisbal - Genovart

15-21

Les **semifinals** tengueren com a protagonistes a:

- Piris - Martí / Mercant - Boté - Pau

21-17

- Sergi - R. Gili / Bisbal - Genovart

21-9

La **final** es presentava molt igualada i així va ser. Les dues parelles havien quedat primeres dels seus grups, **Piris - Martí**, amb un partit perdut i **Sergi i R. Gili** arribant a aquesta final imbatuts i guanyant els seus partits per la via ràpida. La final va aixecar molta expectació i el públic va disfrutar

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**





del partit, amb accions espectaculars d'atac i sobretot de defensa. Al final, la parella **Piris - Martí** guanyà per un doble 15 a 12 i revalidava el títol aconseguit l'any passat.

La **categoria mixta** també havia aixecat bastant espectació i sols dues parelles sortien sense haver perdut cap partit, Conxa - Piris i Coloma i Joan. **Els quarts de final** quedaren de la següent forma:

- Francia - Roca / Obrador - Neus
21-11
- Conxa - Piris / Mar - Sergi
21-16
- Kika - J. Riera / Carolina - Vadó
22-24
- Coloma - Joan / Lluís - Mari
21-12

Festes de Sant Salvador

Com cada any el Club Volei Artà disputa una sèrie de partits amb motiu de les festes de Sant Salvador. En la categoria masculina, jugaren el sènior masculí contra una representació de les velles glòries de club. El partit va ser molt disputat i llarg i amb el 2 a 2 en el marcador pactaren el final. En la categoria femenina tengueren un convidat de luxe, **l'Orlandai de Barcelona**, equip en el qual juga l'artanenca M. Antònia Cladera. El partit es va jugar el dissabte dia 7 i es notava que hi havia poques forces. Així i tot, tant les de Barcelona com les nostres hi posaren tot de la seva part i es va poder veure un gran partit, amb molta emoció en el marcador i on els sets es decidiren per la mínima. Amb el 2 a 2 també pactaren el final del partit.

Les **semifinals** enfrontaren les següents parelles:

- Coloma - Joan / Carolina - Vadó
21-17
- Conxa - Piris / Francia - Roca
10-21

La **final mixta** va ser la més igualada de les tres que es disputaren i va haver de decidir-se en el tercer set. Aquestes dues parelles ja s'havien enfrontat a la primera fase i el partit ja va ser molt igualat. Al final, i després d'un gran partit, **Coloma i Joan** s'imposaren a **Francia - Roca** per 15-10 / 14-16 i 15-8, repetint el triomf de l'any passat.



Natació

El Club Aigua Esport Artà a Biniparratx

Com cada any, el Club Aigua Esport d'Artà du a terme part de la pretemporada lluny de les seves instal·lacions i, com l'any passat, l'escenari escollit per a dur-la a terme va ser Menorca, i en concret el campament de Biniparratx. Va ser del 23 al 26 d'agost, 4 dies de convivència, entrenaments i sobretot de passar-s'ho bé i tornar-se a veure després d'aquest mes de vacances.



Ca's Sagristà

Per Sa Fira, vine i veuràs...

Pintures Jardineria Ferreteria i Bricolatge

Piscines Materials de Construcció

... i la nova exposició de xemeneies i rajoles !!!



ARTÀ: C/. Ramón Llull, 9 - Tels. 971 83 61 79 - 971 83 61 76 - Fax: 971 82 92 74 - 07570 - Illes Balears

CALA RATJADA: C/. Ses Lligitimes, 38 - Tel. 971 56 33 45 - 07590 - Illes Balears - e-mail: cas.sagrsta@terra.es

Futbol

Preferent

Felanitx 1 – Artà 0

Alineació: Nofre, Sirera (Reyes), García, Danús, A. Ferrer, Brunet, Dalmau, Víctor, Nieto, Oliver, Ramon (Jordi)

Inici de la temporada 04-05 pel C. E. Artà a Felanitx i ho va fer amb una derrota mínima. L'equip felanitxer s'ha reforçat considerablement amb aspiracions d'ascendir a la Tercera Divisió Nacional.

El partit va ser bastant avorrit ja que cap dels dos equips va ser capaç d'imposar un domini clar a favor seu, demostrant estar encara poc rodats. Resumint, partit clàssic de principi de temporada. El resultat es va decidir a arrel d'un penal un poc rigurós en contra de l'Artà, mancant uns 12 minuts per a acabar, no tenint els artanencs ocasions per poder igualar el resultat.

La plantilla del C. E. Artà en la categoria de Preferent està composta pels següents jugadors: Amer, Nofre, Sirera, A. Ferrer, J. Tous, García, Brunet, Dalmau, Nieto, Víctor, A. Tous, Gayà, Femenias, B. Cursach, Oliver, Ramon, Douglas, Piñeiro, Ferrera, Reyes, Jordi.

De la temporada anterior, són baixes Liso i Raul. En la present són altes: Oliver, Víctor, Brunet, B. Cursach i Reyes, procedent de l'equip juvenil. Pel que fa a la direcció tècnica i entrenadors, segueix el tàndem Kike – Alzamora, i són els delegats Jordi Caldentey i Damià Bisbal, ajudant també Jordi en els entrenaments.

Carpintería FRANICA SL

els comunica la nova direcció de l'empresa, formada per **JUAN & JAIME**, i convida amics i clients, el dia de la **FIRA**, a passar a prendre un refresc en la nostra companyia, i els comunica que l'empresa

seguirà fent portes, persianes, mobles de cuina, vidrieres hermètiques, mobles a mida, etc.

Pressuposts sense compromís.

EL NOSTRE DOMICILI ÉS C/ ANTONI M. ALCOVER SUREDA, 38, ARTÀ.

FUSTERIA FUNDADA EL 1979. BONA FIRA!!!



Damunt s'envelador

Fra Antoni Martorell i Miralles, TOR.

El P. Antoni Martorell, TOR, fa anys que estiueja a la nostra vila i passa entre nosaltres llargues i agradables jornades de descans. Si dic agradables ho dic perquè sé amb certesa que Artà és un poble que l'entusiasme i és gran amant del seu entorn. No he de donar a conèixer el P. Martorell, prou conegut és. Però la seva gran carrera musical reconeguda a tot Europa i a altres parts del món demostren les seves qualitats innates envers la música i fa que tinguem la consideració que es mereix i parar esment a tan noble figura.

El P. Antoni Martorell i Miralles, va néixer el 9 de març de 1913 a Montuïri. El 1922 ingressà al Seminari Seràfic de La Porciúncula (Palma), on estudià piano, violí i harmonia amb Josep Picó i Rafel Ginard. Professà com a franciscà el 1929 i el 1931 es traslladà a Roma per estudiar teologia a la Universitat Gregoriana. El 1937 fou ordenat prevere.

A Mallorca continuà els seus estudis de piano i harmonia sota la direcció de Jaume Roig, Joan M. Thomàs i Rafel Vich. A l'obtenció del primer Premi d'Harmonia (1941), li seguí el diploma del Conservatori Superior de Piano de València (1943).

Tornà a Roma altre cop per perfeccionar els seus estudis de composició, cant gregorià, orgue i direcció coral al Pontifici Institut de Música Sacra (1945) i es doctorà amb la tesi «Les formes gregorianes a la himnodia de Tomàs Luis de Victoria». Del 1954 al 1970 va ser director de música i professor de polifonia del Pontifici Col·legi Nord-americà de Roma i del 1971 al 1982 va ser director de la Comissió Diocesana de Música Sacra de Roma. El 1985 va ser nomenat acadèmic numerari de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Sebastià, així com fill il·lustre de Montuïri. Ha estat guardonat pel Govern

Balear amb la Medalla d'Or de les Illes Balears, en reconeixement a la seva tasca musical i als seus indiscutibles mèrits com a compositor. Com a concertista d'orgue, el pare Martorell ha actuat a Roma, Assís, Bolonya, Torí i Locarno.

Cal destacar que, malgrat haver viscut quasi sempre a Itàlia, el P. Antoni Martorell ha tingut sempre ben present la seva Mallorca natal, a la qual ha cantat i que ha enaltit mitjançant nombroses composicions, parlaments, xerrades, lliçons i discursos. Les setmanes pastorals de música que, durant tres anys, dirigí a Palma significaren un revulsiu i un viratge decisiu en l'ús de la música i de la llengua catalana en la litúrgia. Fou investit doctor honoris causa per la Universitat de les Illes Balears l'horabaixa del dia 26 de novembre de 2001 a l'església de Sant Bartomeu de Montuïri. El catàleg d'obres del pare Antoni Martorell és molt extens i abraça composicions per a piano, orgue, música de cambra, veu i piano o orgue; cor i orgue (misses, col·leccions i cantorals); cor i orgue o cor a cappel·la (de tema religiós, en llatí); cor amb orgue o a cappel·la, en llengües romàniques, cor, amb o sense instrument (de tema profà); també té música enregistrada i publicacions literàries sobre temes musicals. Cal esmentar que l'Orfeó Artanenc dirigit per Bartomeu Ginard tengué l'honor d'estrenar una obra de la seva mà i ploma amb el títol «Cantaré vostre grandesa» al Teatre Principal de Ciutat. Com he dit abans, ben bé val tenir-hi una consideració força especial a l'estada entre nosaltres d'aquest gran músic i un gran artista fora de sèrie de talla única que té molt present la història del seu poble com és Mallorca. Que les seves estades estiuenques entre nosaltres siguin per molts d'anys.

A. Esteva.



C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:

**Electricitat
Fontaneria
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Mellià Pericàs, 20
i Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690

Pensaments

Oració a la Mare de Déu

Molta gent, després de la missa de dia 7 d'agost a l'esplanada de Sant Salvador, va demanar que es publicàs l'homilia que es va pronunciar. I així ho feim:

“Ja ho veis, Verge de Sant Salvador, un any més el poble ha pujat l'escalonada del vostre santuari, i som aquí per encomanar-vos tots els nostres neguits i il·lusions.

Mare de Déu de Sant Salvador, vos volem encomanar en primer lloc la nostra comunitat cristiana. Guardau-nos el cor, sí, el cor que aquest curs ens ha fallat tant: han operat el P. Miquel, han intervengut el P. Biel i jo he passat 4 vacances a la clínica amb mon pare. Ja vos podeu imaginar les coses que hem pogut començar, però no hem vengut aquí per excusar-nos, donau-nos força als capellans i feis-nos més feiners.

Però ja ho diu el vostre fill, fins i tot quan el sembrador dorm, creixen els sembrats. I en aquest curs han nascut 2 moviments a la nostra comunitat: els escoltes i els retiristes Joan XXIII. Ajudau-los, reina de Sant Salvador, que creixin, que escampin l'evangeli i que se sentin part de tota la comunitat i sumin amb ella.

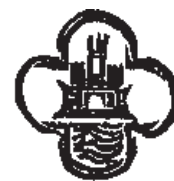
Vos demanam també que ens ajudeu a refer el procés de la iniciació cristiana. Conservau-nos la comuna, el cor d'aquest procés i l'únic element amb vida pròpia, de moment. Vos donam gràcies perquè aquest any s'ha enfortit com a grup degut a les convivències, donau-li més força perquè no ens faci passar pena cada any al mes de Setembre quan convocam nous al·lots.

Ja ho varem intentar l'any passat, no amb molt d'èxit, la veritat, però enguany hi insistirem més, qui no se cansa el cansa, ajudau-nos a no cansar-nos. Tornarem a convocar els adolescents de precomuna i tornarem a intentar posar en marxa el moviment d'Escolanets de Mallorca i encara en farem una de més grossa: començarem l'opció B de catequesi d'infants per veure si tenim tan bons resultats com a la Colònia i aconseguim acostar els nins a la celebració de l'Eucaristia.

També vos demanam que ens ajudeu a consolidar el centre de la comunitat adulta, el que ha de ser el terme del procés d'iniciació cristiana: la formació de laics i la missa de comunitat. Mare de Déu, ajudau-nos, donau-nos forces i encert per ser una comunitat petita, però estructurada i amb perspectives de futur.

Mare de Déu de Sant Salvador, també vos volem encomanar el nostre ajuntament. No vos podem donar gràcies per aquest any que ha passat. La direcció política del nostre poble ha estat empantanada tot l'any. No ho sabem, Verge estimada, no sabem si han estat uns, els altres o els uns i els altres que no han volgut amollar, i ha passat un any sencer. Tampoc no podem donar gràcies que la residència de persones majors hagi estat arma de lluita política en lloc de ser un tema en el qual tothom suma forces perquè doni un millor servei. Tampoc no ho sabem si han estat uns o els altres o els uns i els altres, però no vos hem fet contenta amb això.

De totes maneres, Verge Maria, tenim pacte nou, equip nou i batle nou. Ajudau-los a encertar en conduir el nostre poble cap al futur i en solucionar els problemes del nostre municipi.



PARRÒQUIA
D'ARTÀ

Mare de Déu de Sant Salvador. També vos volem encomanar els nostres joves. Els educadors, els pares... tots anam ben perduts. Quan són nins encara ens sabem defensar i els transmetem alguns valors. Però quan els arriba el canvi d'edat no sabem ni per on començar. Han canviat els temps, ha canviat la manera de viure, i tot aquell sistema de valors que tan bé ens servia, ja no val per aprendre a ser persona. Verge puríssima, ajudau-nos a saber trobar l'essència d'aquell antic sistema de valors i a saber-la trasmetre amb els canvis necessaris a la nostra joventut.

L'Església va ser molt bona per construir i transmetre l'antic sistema de valors, i ara anam despistats, uns defensen que no es mogui res de lo antic, altres una estètica a les celebracions, altres unes festivitats folklòriques, altres volen rompre amb tot lo anterior... anam despistats. Mare de Déu de Sant Salvador, vós que sou seu de la saviesa, vós que teniu damunt el nin amb el llibre per ensenyar-nos a entendre el món, la vida i la mort, orientau l'Església, a Roma, a Madrid, a Palma i a Artà perquè no perdem el temps en batalles inútils i ens centrem en ensenyar a créixer i a viure segons la manera de Jesús.

Mare de Déu de Sant Salvador, vos volem encomanar les nostres famílies. No mos funciona el matrimoni. Més de la meitat de les nostres parelles es separen abans dels 8 anys de casats. I la necessitam, a la família, és el lloc on venim a la vida, on ens educam i on creixem. Sense família no hi ha societat. Verge Maria, estam contents que ja no sigui com un temps, i que les persones homosexuals no s'hagin d'amagar i puguin viure plegades amb seguretat jurídica, n'estam contents d'això. També estam contents que les dones no hagin d'aguantar les injustícies dels seus homes com un temps que no tenien més remei, n'estam contents d'això. Però no permeteu que aquestes qüestions ens despistin d'un problema més fonamental: ajudau-nos a enfortir i promocionar el matrimoni: la unió entre un home i una dona amb intenció de crear una casa estable on puguin néixer i créixer fills, ajudau els nostres poderosos a promocionar el matrimoni donant-li ajudes econòmiques, jurídiques i morals que el facin la forma predilecta i més apreciada d'unir-se les persones.

Però sobretot, Mare de Déu de Sant Salvador, vos volem encomanar els que més pena vos fan passar: tanta gent que pateix al nostre poble: vells que es troben tot sols, persones que els falta el necessari per viure còmodament i amb seguretat, víctimes d'injustícies, malalts, gent que aquest any els ha faltat qualcú que estimen... Verge de Sant Salvador, estau molt a prop de tots ells, consolau-los i obriu-los camins.

Sabem que vos hem demanat molt, Verge Maria, però posam aquests neguits i tants d'altres que no hem pogut anomenar damunt la taula de l'Eucaristia del vostre fill. És ben segur que no quedarem desatesos. Que així sigui”.

Artà ara fa 77 anys

Extracte de la primera quinzena de setembre de 1927 del periòdic local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)

Croquis artanencs, carreteres i camins

era el títol de portada de la primera edició de setembre amb data del dia 10.

Un article firmat per *Fèlix* omplia

tota la plana i part de la segona, començant amb una referència a la sufocant calor del mes d'agost, la qual cosa dugué l'obertura primerenca de les ametles, figues i altres fruites del camp.

Curiositat botànica

Un detall curiós que es publicava extret del número 200 de la revista "L'Ignorància" feia referència a la classe d'ametles que es coneixen a Mallorca i la quantitat de fruit que donen:

A Felanitx i Son Servera 13 kg de bessó per quartera. Pla de Na Tesa, Santa Maria, Sant Marçal, Calonge, Campanet i a Sa Jordana d'Artà 12 kg per quartera. Altres pobles com per exemple Establiments, Randa, Manacor i Eivissa, 11 kg de bessó per quartera.

De Son Servera

El corresponsal del poble serverí destacava la gran festivitat que s'havia fet en honor de Sant Agustí. Una gran vistositat de paperins i il·luminació mai vista adornaven els carrers de Pere A. Servera i la Plaça. Una gran elevació de globus i uns espectaculars focs artificials, foren actes destacadíssims i que mai s'havien contemplat.

Casaments: Jaume Llull Ribot, a) Dida, amb Catalina Vives, a) Carriona. Toni Sancho Colom, a) Cuiner, amb Aina Brunet, a) Floreta.

Defuncions: dia 3 una nina de Salvador Busquer i Tonina Moreia. Tonina Nebot, a) Xesca, esposa de Sebastià Ballester, a) Janer.

De Ca Nostra

Excursió: El dia de la Mare de Déu vengué d'excursió la Congregació Mariana de Petra,



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

dirigida pel vicari de dita població. Visitaren les Coves i la badia de Cala Rajada.

Naixement: el nostre amic Toni Gili Olivera) Sua ha tengut l'alegria de veure el naixement d'una filla.

Retorn: Avui ha arribat el director d'aquest periòdic, D. Andreu Ferrer, el qual ha passat un mes a la veïna illa de Menorca en companyia de D. Baltasar Samper, on es dedicaren a la recerca de documents folklòrics per missió del "Cançoner Català" que fa cinc anys es dedica a replegar el tresor cançonerístic que el poble guarda en tradició.

Incendi: diumenge passat es va declarar un foc a Sa Creu Veia, propietat de D. Jeroni Massanet Beltran. Pocs moments després també es va declarar un altre foc a la possessió des Racó, propietat de D. Mateu Amorós, el qual es propagà a Son Boiet, propietat de D. Llorenç Garcias. Les pèrdues foren d'unes dos mil pessetes a Sa Creu Veia i d'un milenar a Son Boiet.

Registre

Naixements: Maria Bosch Garau, filla d'en Garrova, guàrdia civil. Antoni Gili Oliver, fill d'en Toni Sua. Teresa Ferriol i Fuster, filla de Gabriel Ferriol Gelabert, natural de Muro, i de Rosa Fuster d'Artà.

Matrimonis: Jaume Bonnín Valls, de Santa Margalida, amb Margalida Bonnín Bonnín.

Defuncions: Lluc Femenias Martorell de tres mesos. Bernat Amorós Bisquerra de 72 anys. Antoni Llaneras Brunet de tres mesos.

Es necessita comptable-administratiu

Per feina a una empresa a Son Servera

S'ofereix treball per a tot l'any

Indispensable presentar currículum

Informes: Tel. 971 56 86 00, de 8 a 13 i de 15 a 18 hores.



EXCAVACIONS

Pere M. Massanet

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r
07570-Artà

Tel. 971 82 92 46

Móvil 606 71 0018

Els nostres modismes

Com va? Mitja pell.

Com va? Mitja guiteria.

Com un cavall desbocat.

Començar sa casa per ses teulades.

Començar a insultar ses al·lotes.

Convé anar amb peus de plom.

Coranta guitzes! Coranta gotes! Coranta punyetes! Coranta misses sagrades!

Corr com una llebre o com un mostel.

Córrer debades.

Criatura! li estiren sa llengo i no se'n tem.

Cridava com un condemnat.

Cridava de valent.

Contar-ho fil per randa.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54



ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom dels següents insectes: papallona, mosca, termita, grill, puça, xinxa, cigala, abella, formiga, escarbat.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Ha de tenir paciència
al que es pugui presentar
ell sap que té competència
a fora i dins Artà.

També ha d'observar obediència
a tot el que li puguin mandar
i servir a consciència
a l'hora de comptes passar.

A	T	C	D	P	A	P	A	L	L	O	N	A	G	H	J	R	M	V	U
B	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	I	O	G	H
E	V	F	O	R	M	I	G	A	Q	B	T	D	E	S	A	U	S	S	L
L	V	D	Q	G	J	H	E	T	E	S	K	I	C	X	K	A	C	X	N
L	B	R	G	H	Z	L	R	S	D	Z	R	C	B	P	A	S	A	Y	R
A	O	Y	F	K	L	C	R	T	C	D	Y	V	H	H	E	U	F	A	F
P	X	K	A	E	X	Q	F	A	L	A	G	I	C	H	D	Z	R	C	A
B	P	A	S	M	R	G	G	V	F	Q	R	X	R	T	C	D	Y	V	Z
T	E	R	M	I	T	A	V	G	R	V	N	B	F	H	I	A	G	X	Q
L	I	Z	D	Y	W	H	E	B	T	F	M	H	A	U	U	G	Ç	I	W
C	S	O	E	G	S	J	N	R	L	M	P	C	Q	T	F	T	G	N	R
F	W	S	S	H	X	K	A	L	B	O	R	Z	R	A	D	Z	R	X	F
I	X	K	A	C	P	X	I	A	O	R	U	R	Ç	C	D	Y	A	L	
S	P	A	S	R	H	R	A	S	S	K	J	Y	F	U	I	A	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	E	U	R	H	U	G	D	P	N	L	Z	Q	T

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Realitzant
les
operacions
aritmètiques
han de sortir els números
de la dreta i d'abaix.

	+		-		=7
X		-		+	
	-	2	+		=1
÷		+		-	
	+		X		=2
=7		=1		=2	

HORITONTALS: 1. Quin constipat que duc! Estic distret. 2. Quin vent bufa avui? Nota musical. 3. Aquestes cèl·lules ens permeten captar les sensacions per cert sentit. 4. Conjunt de tres elements. Capital d'un país de la Unió Europea. 5. Afegim carboni a un líquid per què faci bombolletes. 6. A Mallorca n'hi ha d'aigua, però cap de petroli per ara, però tot es veurà. El millor amic de l'home (i de la dona, és de suposar). Ràbia. 7. Societat de religiosos que viuen en comunitat, com els franciscans. Alabar. 8. Joc malabar en què es tira un rodet enlaire amb una cordellina (pl). Consonant. 9. Els americans a les pel·lícules de l'oest no parlen de quarterades sinó d'aquests. Ho fa qualque any dins el cor de l'hivern. 10. Manegen. Una de les funcions del jutge de pau.

VERTICALS: 1. Cada artanenc en té com a poc un a la carrera fins just abans de les eleccions. Tallam les branques supèrflues. 2. Metafòrics, figuratius. 3. Enganyaré Hisenda, no declararé tots els meus guanys. 4. Comptadors de billar. Fusta fosca molt preada. 5. Estava mig curat de la grip i ja torn estar dins el llit ben malalt. Dóna-n'hi un a un ca i veuràs si estarà content. 6. És una part del dia, però ben mirat no ho és. M'equivoc. Consonant. 7. Volti. Els toldos solen estar fets d'això. 8. Consonant. A aquestes els agrada fumar, beure, el bingo i anar d'homes. 9. Ensenyarà una mula per al treball. Camina cap allà. 10. Amollar les cordes i cadenes que subjecten un barco al moll.

← **Autonumèric**

Publicava el



Fa 40 anys Setembre del 64

Me llagan constantement manifestacions de desconetent referent al abandon en que se encuentra la "síquia", en el tramo comprendido entre la "sínia" y el "torrent d'Es Millac".[...] hay desaprensivos personajes quines, haciendo caso omiso de los llamamientos de nuestras autoridades, cuando pasan por allí descargan algunas carroñosas mercancías [...] que mientras se pudren ayudan considerablemente a cargar la atmósfera de fetidez en aquellos lugares.

Fa 25 anys Setembre del 79

El ayuntamiento nos ha comunicado que a partir del 17 de septiembre se ha reanudado el servicio que vino prestándose hasta finales de juliol y que se interrumpió a causa de las vacaciones y que consiste en la presencia de un concejal diariamente excepto los martes (por haber sesión permanente), sábados y domingos, que atiende personalmente a cualquier ciudadano que necesite contactar con el ayuntamiento. Se recomienda hacer uso de dicho servicio [...]

Fa 10 anys Setembre del 94

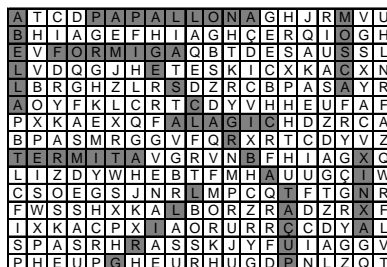
... És del tot inadmissible el preu que els cafès del nostre poble fan pagar per beure i seure a les tauletes per les festes de Sant Salvador. Ja fan molt més calaix que els altres diumenges perquè les festes duren deu dies i cada vespre es posa de gom a gom. Per exemple: una llet freda, que els dies normals fan pagar 100 pessetes, a les festes en costa 275. Això és un absurd [...] Una família que el pare hagi de donar doblers suficients als seus fills per passar les festes pot preparar un bossot.

Soluciones a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: "Un taxista"



C/ Rafel Blanes



Sopa de lletres

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	C	A	D	A	R	N		B	A	D
2	L	L	E	B	E	I	G		R	E
3	O	L	F	A	C	T	I	V	E	S
4	T	E	R	N	A		R	I	G	A
5		G	A	S	I	F	I	C	A	M
6	P	O	U		C	A		I	R	A
7	O	R	D	E		L	L	O	A	R
8	D	I	A	B	O	L	O	S		R
9	A	C	R	E	S		N	E	V	A
10	U	S	E	N		C	A	S	A	R

7	+	1	-	1	=7
x		-		+	
1	-	2	+	2	=1
÷		+		-	
1	+	2	x	1	=2
=7		=1		=2	

Autonumèric

Magatzem Can Mateu Tenda hípica

Distribuïdor "Piensos" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia
Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris
Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)
Pastors elèctrics, accessoris i muntatge
Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.
Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

Costa i Llobera, 34-A -
Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà

MOREY Bolaños

Estudio
fotografico y
videojuegos

Por la compra
de un reportaje,
gratis una
cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

+Toda tipode material fotografico y video
+Toda tipode reportajes
+Catálogos restaurantes, hoteles, etc.
+Ventas de artículos publicitarios
+Papel continuo standard y personalizado
+Trabajos de Imprenta

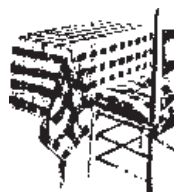
Sucre per xerrar mallorquí**Clàssics - Novetats - Importació
TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCs**DeixallesLlevant**

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90
(Antiga Casa d'Exercicis)

Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a
13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts
horabaixa tancat

**Bar-Restaurant
Ca'n Jaume**

C/ Cristòfol Ferrer Pons, 13 -
07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix: Variats
Cuina Menú diari
mallorquina Menjars
Berenars Menjars per dur-se'n
Terrassa interior

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370



PROGRAMACIÓ AL TEATRE D'ARTÀ PER A LA FIRA DE SETEMBRE

CONCERT DE LLUÍS GILI

En aquesta ocasió, Lluís Gili (guitarra i veu) acompanyat de Xisca Genovart (baix), Pere Domenge (percussió), Gonzalo Sánchez (flauta i clarinet) i Conrad Moyà (teclat) ens proposa un repertori on es mesclaran cançons pròpies amb altres recuperades del repertori popular.

Divendres, 10 de setembre, a les 21.30h. 5 euros / 3 euros.

EXPOSICIÓ I LLIBRE

Presentació de l'exposició i del llibre: Ferros i Mots, un projecte elaborat per Maria Genovart i Miquel Mestre, a la sala d'actes. Romandrà oberta del 10 al 14 de setembre de 20 h a 22 h.

CINEMA: SPIDERMAN-2

EUA. 2004. Direcció: Sam Raimi. Actors: Tobey Maguire, Kirsten Dunst i James Franco. Peter Parker porta una doble vida com a reporter i superheroï i es dedica a acabar amb els que posen en perill la seva ciutat. S'haurà d'enfrontar al Doctor Octopus. Fantàstica. 122 min. Versió en català. Diumenge, 12 de setembre, a les 17 i 19.30 h. 4 euros.



VETLADA DE GLOSAT

En el marc de la Diada de Mallorca, l'Associació Cultural Majòrica organitza un taller de glosat (dia 15 a les 20 h a la sala d'actes), una conferència La glosa, patrimoni universal, (dia 16 a les 20.30 h) a càrrec de Miquel Sbert, i la Vetlada de Glosat, improvisada i de picat, que enguany compta amb glosadors joves com Antoni Llull, Antoni Galmés, Miquel Campaner, Antoni Vives, Catalina Forteza, Margalida Cortés i Jordi Cloquell i veterans com Antoni Socies (Sa Pobla), Joan Planissi (Can Picafort), Mateu Mates (Manacor),

Rafel Roig (es carritxó) i Miquel Amatller i Esteva Barceló (Ciutadella); coordinats tots ells per Felip Munar. Durant la vetlada s'entregaran els premis al concurs de glosat Joan Sansó "Jeneca".

Divendres, 17 de setembre, a les 21 h Entrada amb invitació.

Taller de glosat (dia 15 a les 20 h a la sala d'actes). Conferència La glosa, patrimoni universal, (dia 16 a les 20.30 h a la sala d'actes) a càrrec de Miquel Sbert

TEATRE: INTRAMURS

Teatre Tercera reposa Intramurs, l'obra de teatre de Miquel Mestre que tant d'èxit va tenir el mes d'abril torna a la cartellera, per als que no la varen veure, pels que repetiran, i per fer gola a tots aquells que enguany es matricularan al taller de teatre que Bernat Mayol tornarà a dirigir al col·lectiu de la tercera edat.

Diumenge, 19 de setembre, a les 21h. 6 euros / 3 euros



CONCERT A BENEFICI DE L'ASSOCIACIÓ BALEARD D'ESCLEROSI MÚLTIPLE -abdem-

DUPLICAT

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

També feim
plastificacions i
enquadracions.

Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

Escuela de Ofers... **ASSEURANCES** *Gili*

Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

ARTÀ

TEATRE

L'associació balear d'esclerosi múltiple és una entitat sense ànim de lucre que es dedica a l'atenció i suport a persones afectades d'esclerosi. És coneguda popularment per ser els organitzadors de l'acció "Múlla't per l'esclerosi" a principis de cada estiu a les piscines de nombroses poblacions de les Illes Balears i Catalunya, però durant l'any duen a terme accions de sensibilització i colecta de fons per fer front a les despeses que genera la seva activitat.

Així, un grup d'alumnes avançats de l'Escola de Cant Ireneu Segarra, dirigits per Jaume Roca, han preparat l'òpera bufa de Mozart, *FINTA SEMPLICE*, i la representaran al nostre teatre a benefici d'Abdem.

Dissabte, 25 de setembre, a les 21 h. Entrada: la voluntat. Tots els fons es destinen a ABDEM, i s'entregaran al final del concert.

CINEMA: KILL BILL VOL.2

EUA. 2004. Direcció: Quentin Tarantino. Actors: Uma Thurman, David Carradine, Michael Madsen i Daryl Hannah. Després d'acabar amb dues de les seves antigues col·legues i guiada pel desig de venjança, la Novia reprèn la recerca d'aquells que, anys enrere, es van colar al seu casament, van assassinar la seva parella i la van deixar en coma. Els primers objectius són Budd i Elle, membres de l'esquadró criminal del qual ella en va formar part en el passat. L'últim i més difícil d'aniquilar és Bill, el líder del grup. Acció. 135 min. Diumenge, 26 de setembre, a les 17 i 19.30 h. 4 euros

Totes les entrades, a partir de dia 1 de setembre de dimecres a dissabte de 19 a 21 (dies 4 i 11 no hi ha taquilla). Les de cinema a partir de mitja hora abans de cada sessió.

CURSOS DEL CENTRE DRAMÀTIC DEL TEATRE D'ARTÀ

Curs 2004-2005

MATRICULACIÓ. Fins dia 1 d'octubre. Preu dels cursos, tot l'any: 65 euros. Inici dels cursos: setmana del 4 d'octubre.

TEATRE:

FORMACIÓ BÀSICA (6 a 16 anys):

Inscripció als centres escolars Col·legi Na Caragol, Col·legi Sant Salvador, Col·legi Sant Bonaventura, Escola de la Colònia de Sant Pere, IES Llorenç Garcies.

Amb la col·laboració de les AMIPA de tots els centres escolars. Professors: Margalida Amengual, Lluís Gili, Ramon Ginard, Antònia Quetglas, Jaume Alzamora, Neus Caldentey, Bernat Mayol, Dolors Ribas. Horari i preu: el fixa l'AMIPA de cada centre.

INTERPRETACIÓ:

Tallers d'interpretació on es treballa l'anàlisi del text, la dicció, exercicis en grup i individuals, treball d'escenes, etc.

Interpretació joves (de 16 a 21 anys): divendres de 19 h. a 21 h. Prof: Joan Matamalas.

Interpretació adults (>21 anys): Dimarts de 20 a 22 h. Prof: Margalida Amengual.

Teatre Tercera: Dimecres de 15 a 16.30 h. Prof: Bernat Mayol. (Consultar durada i preu del curs).

DANSA. Els fonaments del moviment, posició corporal, respiració, tècnica. La preparació per a la dansa.

DANSA CLÀSSICA: Prof: Maria Bel Sancho / Catalina Sancho. Cada trimestre.

Coneix la dansa (5 a 7 anys): de 17 a 18 h. ** Iniciació a la dansa (8 a 13 anys): 18 h. a 19 h.

Dansa clàssica 1 (majors de 14 anys): de 20 a 21 h. ** Dansa clàssica 2 (majors de 14 anys): de 21 a 22 h.

DANSA CONTEMPORÀNIA:

Prof. Ramon Ginard. Dissabtes de 16 h. a 17.30 h. i de 17.45 h. a 19.15 h.

Altres cursos:

Durant el primer trimestre apareixerà la informació d'aquests cursos.

ARTÀ

TEATRE

Bufeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN



CINE BANK

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Racó



La fotografia que avui presentam als nostres lectors data de l'any 1955 i segons alguns dels retratats seria de finals del mes d'abril amb motiu de l'escenificació del drama "El perdón por la venganza", obra que es va fer en honor i deferència al recordat P. Damià Nicolau, amb motiu de les seves noces sacerdotals celebrades a Artà el 24 d'abril en una missa solemne al convent dels franciscans. El lloc de la fotografia fou el claustre del convent dels franciscans d'Artà.

No foren tots els actors i actrius que actuaren a dita obra els que posaren a la foto. Per motius que ara es desconeixen no hi eren tots en aquell acte d'entrega d'un calze que regalaren al P. Damià i que adquiriren amb la recaptació de l'obra teatral. Com a dada curiosa direm que aquesta obra va ser la primera que es va presentar al convent després del Moviment entre actors de distint sexe, cosa impensable anys enrere, ja que hauria estat fortament criticada pels moralistes d'aleshores i sobretot pels titulars del convent.

Anomenam com sempre els retratats d'esquerra a dreta i començant per la filera de darrere.

Enfilades: Teresa Mosca, Bel Sua, Francisca Fuster, Bel Mondoia i Antònia Mondoia. (Aquestes cinc donzelles eren dansarines que ballaren i cantaren com a rossinyols sota l'escenari i donaren un toc d'alegria a l'obra).

Els més adults: Maria Moixeta, Biel Ciutadà, Maria Tous, Maria Ganància, Toni Butler, Joan Jaumí, Miquel Rabassó, Antònia Nonga i Maria de sa Drogueria.

Assegudes: Magdalena Fito, Angela Caneta, el P. Damià Nicolau, Apol·lònia Confita i Pedro Canet. A l'obra que representaren destacaven sobretot les al·lotes Magdalena Fito i Maria Tous, això a l'escenificació del 55, però a la dels anys 40 hi destacaren Magdalena Escrivana, Joan Terrassa, Joan Arrom i altres. També hi col·laboraren Miquel Tous, Joan Butler, Maria Lloveta i Maria Molla. La directora era na Maria Ganància i les que més aportaven feina Antònia Nonga, Maria de sa Drogueria, Maria Moixeta, entre d'altres.

Com podeu observar ja n'hi ha bastants que ens han deixat, i en general no és que siguin morts en edat avançada sinó més bé a la flor del món.

TORNAREM EL DIA 30/IX